

TARJO

teutonia

WICHTIG - AUFBEWAHREN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN
IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE

DE Gebrauchsanleitung

Teileliste
KFZ-Typenliste

EN Owner's Manual

Parts List
Fitting Guide

**FR Manuel
D'Utilisation**

Liste des Pièces
Guide D'Installation

S Bruksanvisning

Reservdelslista
Monteringsanvisning

**IT Manuale
D'istruzioni**

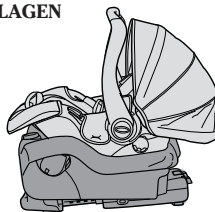
Lista Delle Parti
Tabella Di Adattamento

**PT Manual Do
Proprietario**

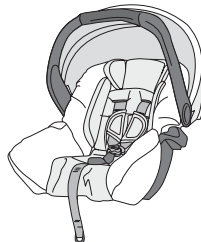
Lista De Las Piezas
Gráfico De Instalação

ES Manual de uso

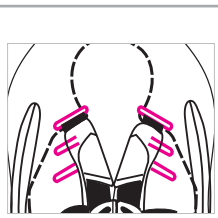
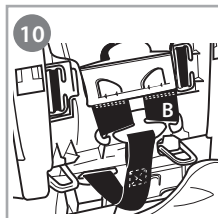
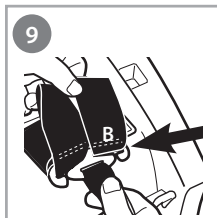
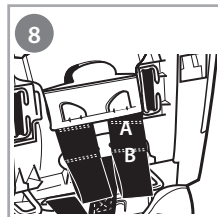
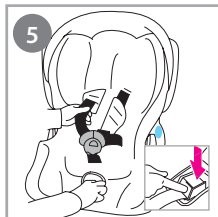
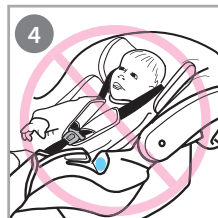
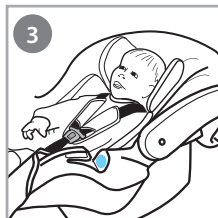
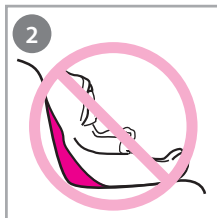
Lista de Piezas
Gráfico de Instalação

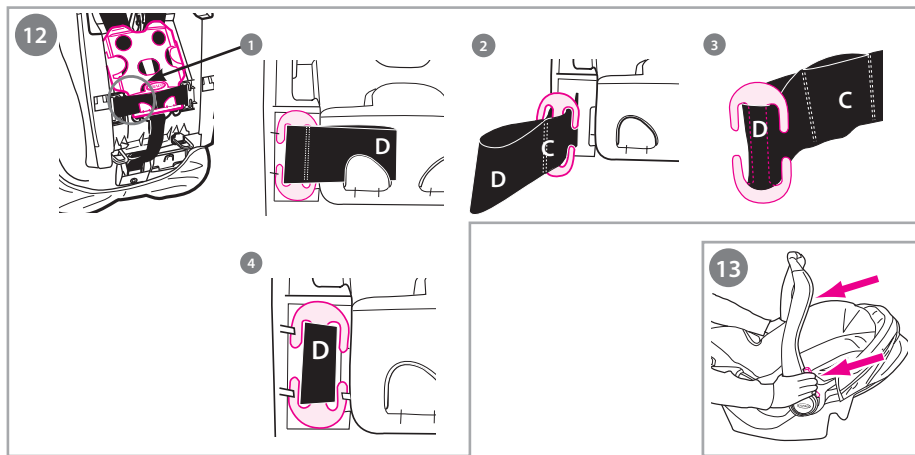
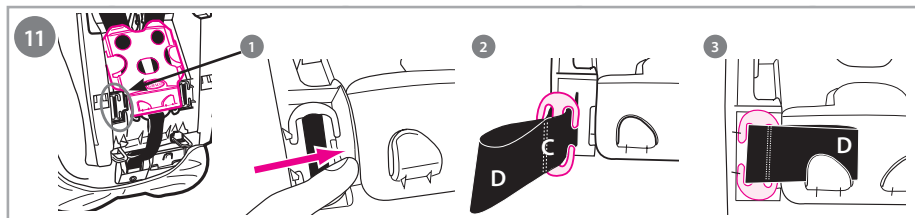


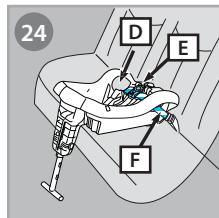
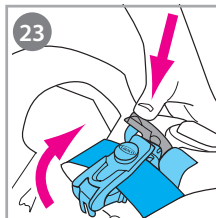
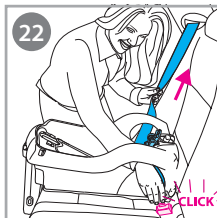
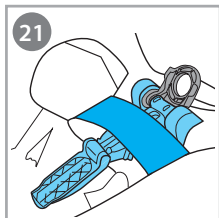
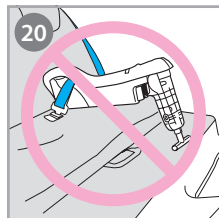
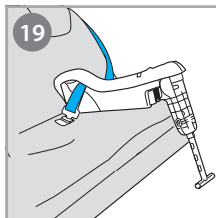
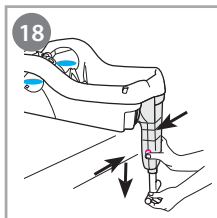
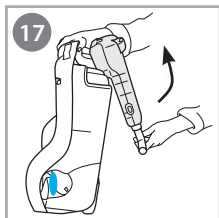
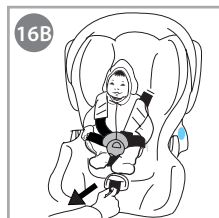
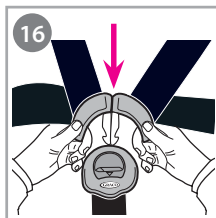
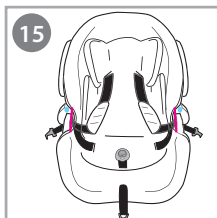
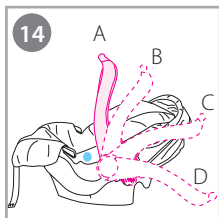
ECE R44.04
SEMI-
UNIVERSAL
0-13kg Y
E1
040201

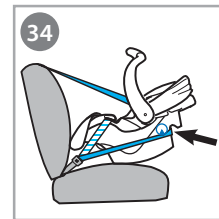
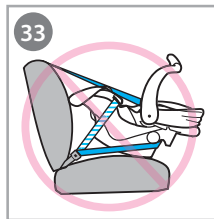
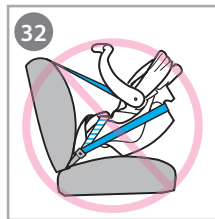
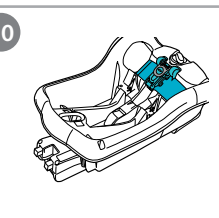
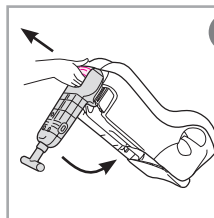
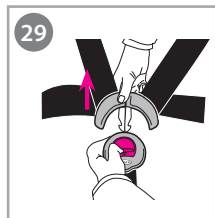
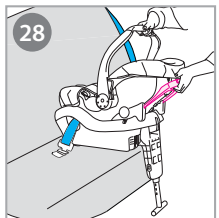
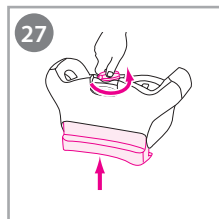
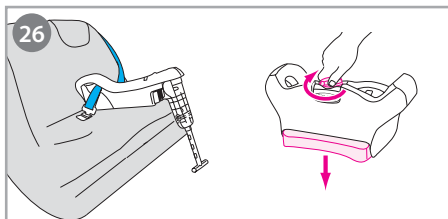
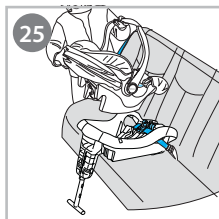


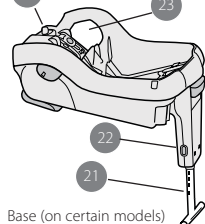
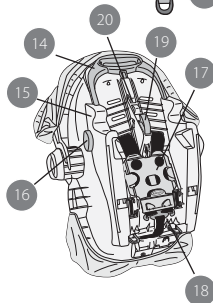
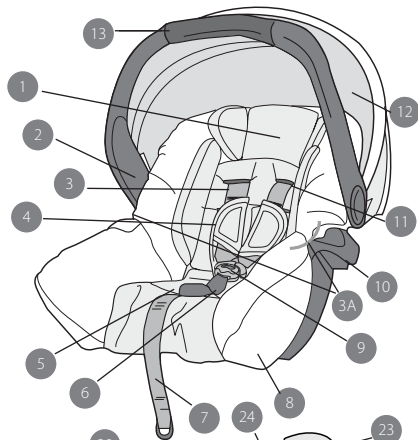
ECE R44.04
UNIVERSAL
0-13kg Y
E1
040200











Base (on certain models)
Base (sur certains modèles)
Basis (bei bestimmten Modellen)
Bas (på vissa modeller)
Base (en algunos modelos)
Base (in alcuni modelli)
Base (em determinados modelos)

- 1 Head/Body Support
Reducteur d'assise
Kopfpolsterung
Huvud-/kroppsstöd
Reductor de cabeza
Sostegno per la testa
Redutor de cabeça
- 2 Handle latch
Bouton de réglage de la poignée
Drücktasten
Handtagsläs
Seguro del mango
Chiusura della maniglia
Engate da pega
- 3 Harness strap
Sangle du harnais
Gurtband
Bältesband
Correas del arnés
Cinghie di ritenzione
Arñes
- 3A Elastics for harness straps
Elastische Schlaufen für Gurtbänder
Élastiques pour sangles du harnais
Elastika Bältesband
Elastiche per cinghie di ritenzione
Elasticas por arñes
Elasticas per correas del arñes
- 4 Harness Cover
Protèges harnais
Gurtpolster
Bälteskydd
Protector de harnés
Protezione per la cintura
Protector de cintos
- 5 Harness button
Bouton du harnais
Schnellversteller
Bältesknapp
Botón del arnés
Bottone delle cinghie
Fecho do Arñes
- 6 Crotch strap
Sangle d'entrejambe
Schrittgurt
Grenband
Correas del entrepiernas
Cinghia per l'inguine
Correia de entre pernas
- 7 Slack adjustment strap
Sangle de réglage
Justiergurt
Justeringsband
Correa de ajuste
Cinghia allungabile
Tira de ajuste do Arñes
- 8 Seat cover
Housse de siège
Sitzbezug
Sittskydd
Acolchado
Copertura del sedile
Capa do assento
- 9 Harness buckle
Boucle du harnais
Gurtschloß
Bältespänne
Hebilla del arnés
Fibbia delle cinghie
Fivela do arñes

- 10 Lap belt hook
Crochet de la sangle ventrale
Gurtführungshaken
Midjebälteskrok
Gancho para el cinturón de seguridad
Gancio per la cintura in vita
Guia do cinto ventral
- 11 Harness slot
Fente du harnais
Gurtschlitz
Bälteslits
Orificio para el arnés
Fessura per le cinghie
Orificio do arnés
- 12 Hood
Capote
Sonnendach
Sufflett
Capota
Soffietto a capote
Capota
- 13 Handle
Poignée
Tragebügel
Handtag
Mango
Manico
Pega
- 14 Release handle
Manette de déverrouillage
Lösung der Entriegelungsbügel
Frigöringspak
IManilla para soltar
Manico di rilascio
Pega de desengate
- 15 Mounting notch
Encoche de positionnement
Einbuchtung in Schaukelkufen
Inbuktnig för montering
Hendidura
Tacca di montaggio
Entalhe de montagem
- 16 Level indicator
Indicateur d'inclinaison
Neigungsanzeige
Nivåindikator
Indicador de nivel
Indicatore di livello
Indicador de nivel
- 17 Owner's manual compartment
Rangement du manuel de l'utilisateur
Aufbewahrungsort für Handbuch
Fack för bruksanvisning
Espacio para el manual de uso
Luogo di conservazione per il Manuale d'utente
Espaço para o manual do proprietário
- 18 Metal junction plate
Boucle de jonction métallique
Gurtverteilerbeschlag
Förbindningsplatta av metall
Pasador de metal
Piastra di metallo di giunzione
Placa metálica de junção
- 19 Attachment latch
Crochet de verrouillage
Haken
Monteringslås
Seguro para fijar
Dispositivo di attacco
Engate do fecho
- 20 Centre belt guides
Guides de la sangle diagonale
zentrale Gurtführung
Mittledare för bältesband
Guías centrales para el cinturón de seguridad
Guide della cintura centrale
Guías centrais do cinto
- 21 Load leg
Pied
Stützbein
Stödben
Pata de soporte
Piede di carico
Pé de Apoio
- 22 Load leg adjustment button
Bouton du réglage en hauteur du pied
Einstellungsknopf des Stützbeins
Justeringsknapp för stödben
Botón de ajuste de la pata de soporte
Tasto di regolazione del piede di carico
Botão de ajuste da perna de carga
- 23 Belt Lock-Off
Pince d'arrêt de la sangle
Gurtblockade
Riemvergrendeling (Lock-Off)
Klämma för bilbälten
Dispositivo di blocco della cintura
Fecho de desengate rápido do cinto
- 24 Knob for Adjustable Foot
Bouton du pied ajustable
Drehknopf für Verstellfuß
Ratt för justerbar fot
Perilla para pie ajustable
Manopola per zoccolo regolabile
Botão para base regulável

Leggere questo manuale di istruzioni completamente prima di utilizzare il vostro seggiolino auto.

Tenere il Manuale d'utente con il sedile da macchina. C'è un apposito luogo per conservarlo sul retro del sedile. Impiegate un po' del vostro tempo per conoscere il seggiolino auto per bambini perché da questo dipende la sicurezza del vostro bambino. Prestate particolare attenzione agli avvertimenti scritti in rosso.

Prima di continuare, prendete il libretto di istruzioni della vostra macchina poiché potrete aver bisogno di consultarlo come riferimento alle istruzioni qui di seguito.

ANTES de usar pela primeira vez o assento de segurança no seu carro, leia com atenção o manual do utente!

Mantenha este Manual do Proprietário junto com o assento para carro. Há espaço para tal na parte traseira do assento. Não deixe de gastar algum tempo no estudo detalhado do assento de segurança do seu carro – esse tempo será bem empregado se tiver em conta que a segurança do seu bebê dependerá disso. Preste especial atenção aos avisos impressos a vermelho.

Antes de continuar, veja onde se encontra o manual de utente do seu veículo. Poderá ter que recorrer a ele no seguimento destas instruções.

Lire cette notice d'emploi entièrement AVANT la première utilisation de votre siège-auto!

Garder le manuel de l'utilisateur AVEC le siège auto. Ce manuel se range à l'arrière de la coque. N'hésiter à passer un peu de temps pour comprendre le fonctionnement de votre siège-auto — temps bien employé considérant qu'il s'agit de la sécurité de votre bébé. Faites particulièrement attention aux avertissements, imprimés en rouge.

Avant de continuer, munissez-vous de la notice d'utilisation de votre véhicule. Vous aurez besoin de vous y référer en lisant ces instructions.

Läs hela bruksanvisningen **INNAN** du använder bilbarnstolen!

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med bilbarnstolen. Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med bilbarnstolen. Föreskrifter finns på baksidan av stolen. Sätt av tid för att bekanta dig med bilbarnstolen — det är väl investerad tid med tanke på att det handlar om ditt barns säkerhet. Var särskilt uppmärksam på **röd varningstext**.

Ta fram ditt fordon's ägarhandbok innan du fortsätter. Du kan behöva läsa den som en del av dessa anvisningar.

Bilbarnstolen är utformad för att skydda ditt barn om bilen bromsar upp hastigt eller krockar. Ingen bilbarnstol kan absolut garantera skydd mot personskador vid en bilolycka, men risken minskar om stolen används.

Read this Owner's Manual completely **BEFORE** first use of your car seat!

Keep this Owner's Manual always with the car seat. Provisions are made on the rear of the seat shell. Plan to spend some time getting to know your car seat-time well spent when you consider that your baby's safety depends on it. Pay special attention to the warnings, **printed in red**.

Before continuing, please locate your vehicle owners manual. You may need to refer to it as part of these instructions.

Car safety seats are designed to give protection to your child in the event of a sudden stop or crash. No safety seat can guarantee absolute protection from injury in the event of a crash, but their use reduces the risks.

Lesen Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung **VOR** der ersten Benutzung Ihres Kinderautositzes vollständig durch!

Bewahren Sie das Handbuch im Autositz auf. An der Rückseite der Sitzschale ist ein Platz dafür vorgesehen. Nehmen Sie sich einige Zeit, um sich mit Ihrem Babyautositz vertraut zu machen - ein Zeitaufwand, der sich lohnt, wenn Sie bedenken, daß die Sicherheit Ihres Kindes davon abhängen kann. **Bitte beachten Sie dabei insbesondere die in rot gedruckten Warnhinweise.**

Bevor Sie fortfahren, nehmen Sie erst noch die Bedienungsanleitung Ihres Kraftfahrzeugs zur Hand. Es kann sein, daß Sie in Teilen der folgenden Anleitungen darauf Bezug nehmen müssen.

Lea este manual de uso completamente **ANTES** de usar por primera vez su silla de auto.

Guarde este Manual de uso con el asiento para automóvil. Se incluye un lugar para este propósito en la parte trasera del armazón del asiento. Otórguese un tiempo para conocer el producto, tiempo que le será muy provechoso si considera que la seguridad de su bebé depende de ello. **Ponga especial atención a las advertencias impresas en rojo.**

Antes de continuar, por favor tenga a mano el manual de su vehículo. Puede que lo necesite ya que algunas partes de estas instrucciones están referidas a él.

I seggiolini auto per bambini sono progettati per dare protezione al vostro bambino nel caso di frenata improvvisa o incidente. Nessun seggiolino auto per bambini può garantire protezione assoluta nel caso di incidente ma il loro uso riduce sensibilmente il rischio.

Ci sono regolamenti e leggi diversi da Paese a Paese riguardanti l'uso dei seggiolini auto per bambini, per cui Vi consigliamo di rivolgerVi alle Autorità competenti o al concessionario del vostro veicolo.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Os assentos de segurança para veículos automóveis foram concebidos para protecção do seu bebé no caso de paragem brusca ou de colisão. Não há assentos de segurança capazes de garantir uma protecção absoluta contra ferimentos na eventualidade de uma colisão, mas o seu uso minimizará os riscos.

As leis e as recomendações quanto ao uso corrente dos assentos de segurança nos carros variam de país para país. Para mais esclarecimentos, contactar os agentes de segurança da polícia local ou o revendedor onde comprou o veículo.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Les sièges-auto sont conçus pour protéger votre enfant en cas de freinage brutal ou d'accident. Aucun siège-auto ne peut assurer de protection absolue contre les blessures en cas d'accident, mais leur utilisation en diminue le risque.

Les lois et les recommandations d'usage des sièges-auto varient selon les pays. Pour de plus amples informations contacter la gendarmerie locale ou votre concessionnaire automobile.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Olika länder har olika lagar och rekommendationer för säker användning av bilbarnstolar.

Kontakta den lokala polismyndigheten eller din bilhandlare om du behöver ytterligare information.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Countries differ in their laws and recommendations for safe child restraint seat use. For further advice contact your local law enforcement officers or your vehicle supplier.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Kinderautositze sind speziell dafür entwickelt worden, Ihr Kind im Falle eines abrupten Bremsvorgangs oder Aufpralls zu schützen.

Kein Kinderautositz kann dabei im Falle eines Unfalls absolute Sicherheit bieten, aber seine Verwendung wird in jedem Fall das Verletzungsrisiko erheblich reduzieren.

Die gesetzlichen Vorschriften zur Benutzung von Kinderautositzen sind von Land zu Land sehr unterschiedlich. Bei Rückfragen über die genauen Anforderungen in Ihrem Land wenden Sie sich am besten an Ihre Polizeidienststelle, Ihren Automobil-Club oder Ihren Fachhändler.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Los asientos de seguridad para autos están diseñados para dar protección al bebé en el eventual caso de frenadas repentinas o choques. Estos asientos no garantizan la absoluta protección de otros daños en un eventual choque, pero su uso reduce el riesgo.

Los diferentes países difieren en cuanto a la normativa y recomendaciones para el uso de asientos de seguridad en los automóviles. Para mayor información contacte con la correspondiente oficina legisladora de su ciudad o con el proveedor de su vehículo.

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH
Siemensstraße 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Requisiti di sicurezza

La normativa Europea stabilisce i requisiti di sicurezza e specifica le caratteristiche dei seggiolini auto per bambini nonché dei loro componenti, e le modalità di fissaggio e indica come devono essere le istruzioni e le varie etichette.

Il Vostro seggiolino auto è omologato secondo la

Standard europeo ECE R44.04, gruppo semi-universale/universale 0+, meno di 13 kg di peso e meno di 81 cm di altezza. Il numero di approvazione è fissato al retro del sedile e non si dovrà rimuovere.

Elenco delle auto sulle quali si possono adattare le basi dei seggiolini (vedere pagine 88-91)

Facciamo il possibile per far sì che ogni base si possa adattare correttamente agli abitacoli delle auto facenti parte dell'elenco. Tuttavia alcuni eventuali cambiamenti o modifiche su alcuni modelli,

Requisitos de segurança

Os Padrões Europeus de Segurança estipulam as normas de construção e de rendimento do assento do seu carro bem como de todos os seus componentes, assim como os requisitos para adaptação e respectivo uso, instruções e aposição das marcações.

O seu assento de segurança foi aprovado de acordo com o

Norma Europeia ECE R44.04
Grupo Semi - Universal/
Universal 0+, menos de 13 kg e menos de 81 cm de altura. Há um número de aprovação afixado na parte posterior do assento que deve ser removido.

Lista dos veículos adaptados (ver paginas 88-91)

Todos os nossos esforços são feitos no objectivo de assegurar que o Tário/Base se ajusta correctamente nos veículos enumerados, entretanto os fabricantes que alteram características em alguns

Normes de sécurité

Les Normes de Sécurité Européennes donnent des instructions spécifiques concernant la fabrication et le fonctionnement de votre siège de voiture et de ses différentes pièces et ont des exigences précises en ce qui concerne leur fixation et leur utilisation ainsi que les modes d'emploi et les désignations.

Votre siège de voiture est conforme au

Règlement européen

Norme européenne ECE R44.04, groupe semi-universel/universel 0+, poids inférieur à 13 kg et taille inférieure à 81 cm. Un numéro d'approbation est collé à l'arrière de votre siège. A ne pas décoller.

REMARQUE (Siège auto seulement)

Le siège est un dispositif de retenue pour enfant "Universel". Il est conforme au règlement ECE R44.04

Säkerhetskrav

Europeiska säkerhetsnormer specificerar konstruktion och prestanda för bilbarnstolar såväl som deras delar, monterings- och användningskrav, anvisningar samt märkning.

Din bilbarnstol har godkänts enligt den europeiska normen ECE R44.04 Semi-Universal/ Universal grupp 0+, vikt mindre än 13 kg och längd mindre än 81 cm. Ett godkännandenummer sitter på stolens baksida och får inte plockas bort.

OBSERVERA (endast stollen)

Stolen är en "Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla fordonssäten.

Stolen är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 3-punkts fast/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECE-bestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

Safety Requirements

European Safety Standards specify the construction and performance of your car seat as well as its components, requirements for fitting and use, instructions and markings.

Your car seat has been approved to

European Standard ECE R44.04 Semi-Universal/Universal group 0+, less than 13 kg and less than 81 cm in height. An approval number is attached to the rear of the seat and must not be removed.

NOTICE (Seat Only)

The seat is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Sicherheits-Anforderungen

Die Europäischen Sicherheits-Normen machen sowohl bezüglich der Konstruktion und Schutzwirkung, als auch hinsichtlich einzelner Komponenten, der Montage, der Bedienungsanleitung und Markierung von Kinderautositzen detaillierte Vorgaben.

Ihr Kinderautositz ist für die Europäische Norm ECE R44.04 Semiuniversal-/Universalgruppe 0+, für Kinder mit einem Gewicht weniger als 13 kg und Körpergröße geringer als 81 cm zugelassen. Eine Zulassungsnummer befindet sich an der Rückseite des Sitzes; diese darf nicht entfernt werden.

HINWEIS (betrifft nur den Sitz)

Der Autositz ist ein "universelles" Rückhaltesystem für Kinder. Er ist nach Regelung Nr. 44.04 bzw. deren Ergänzungen für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und paßt auf die meisten, aber nicht auf alle KFZ-Sitze.

Requerimientos de seguridad

Los estándares europeos de seguridad especifican las normas de diseño y fabricación de su silla de auto, tanto como sus materiales, condiciones de instalación y uso, instrucciones e indicaciones.

Su asiento de seguridad para autos, ha sido aprobado por Norma europea

Norma europea ECE R44.04 grupo universal/semiuniversal 0+, menos de 13 kg y menos de 81 cm de alto. Un número de aprobación se encuentra adjunto en la parte trasera de la silla y no debe quitarse.

Lista de coches indicados (ver páginas 88-91):

Se han realizado todos los esfuerzos para asegurar que el portabebés y la base encajan correctamente en los coches que aparecen en la lista, sin embargo los cambios en las especificaciones de los fabricantes sobre ciertos

potrebbero rendere le basi non più adattabili. Le auto elencate riguardano i modelli a partire dal 2001 in poi. E' consigliabile, fare una prova al momento dell'acquisto del prodotto, per verificare se il seggiolino e la base, si posiziona correttamente nella propria auto.

AVVERTENZA (Solamente sedile)

Il sedile è un contenimento da bambini "Universale", approvato dalla serie di modifiche al Regolamento no. 44/04 per uso generale nei veicoli e si adatta alla maggior parte ma non tutte le macchine.

Adatto solamente se i veicoli approvati sono dotati delle cinghie di sicurezza ritrattabili e statiche a 3 punti, ed approvati dal Regolamento no. 16 dell'UN/ECE o da altri standard analoghi.

modélos podem os tornar inadaptados.

Os veículos mencionados são modelos que saíram após do ano 2001. Aconselhamos, se é possível, fixar o Tarjo e a Base no veículo no momento da compra para verificar a adaptabilidade.

AVISO (Somente assento)

Este é um assento infantil "Universal" que é aprovado pela série de emendas ao Regulamento No. 44.04 para uso geral em veículos e serve para a maioria dos assentos de carro. Só é adequado se os veículos aprovados forem equipados com cintos de segurança estáticos de 3 pontos com dispositivo de retracção, aprovados pelo Regulamento UN/ECE No. 16 ou outra norma equivalente.

(Assento com base)

A base do assento de segurança infantil "Semi-Universal" é aprovada pela série de emendas do Regulamento No. 44.04 para uso geral em

pour une utilisation dans les véhicules automobiles et s'adaptera à beaucoup mais pas à tous les sièges de véhicule si le constructeur déclare dans le manuel d'entretien que le véhicule peut-être équipé d'un siège d'enfant "Universel" pour ce groupe d'âge.

Ceci n'est valable que pour les sièges de véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points, statique ou à enrouleur, conforme au règlement UN/ECE N°16 ou à des normes équivalentes.

(Siège auto équipé de la base)

La base et le siège forment un dispositif de retenue "Semi-Universel" pour enfant. L'ensemble est conforme au règlement ECE R44.04 pour une utilisation dans les véhicules automobiles et s'adaptera à beaucoup mais pas à tous les sièges de véhicule. Voir le guide d'installation page 80-83.

(stol med bas)

Basen är en "Semi-Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla fordonssäten. Se monteringshandledningen på sidorna 80-83.

Den är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 2-punkts midjebälte eller 3-punkts fat/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECE bestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

Förteckning över lämpliga bilar (se sidorna 80-83)

Alla ansträngningar har gjorts för att Tario/basen ska passa i de angivna bilmodellerna, med ändringar i tillverkarnas specifikationer för vissa modeller kan innebära att de inte längre är lämpliga. Bilarna i förteckningen är från årsmodell 2001 och framåt. Försök om möjligt prova ut Tario och basen i din bil vid köptillfället.

(Seat with Base)

The Base "Semi-Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. See the fitting guide on page 80-83.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 2 point static lap safety belt or 3 point static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Car Suitability list (see pages 80-83)

Every effort is made to ensure that the Tario/Base fits correctly in the cars listed, however changes in manufacturers specifications on certain models may mean they are no longer suitable. The cars listed are from model year 2001 onward. If possible please fit the Tario and Base in your car(s) at the point of purchase.

Der Autositz darf nur verwendet werden wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit Dreipunktautomatik- oder -Statiksicherheitsgurten ausgestattet sind, zugelassen nach UN/ECE Regelung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Normen.

(Sitz mit Basis)

Die Basis ist ein "semi-universelles" Rückhaltesystem für Kinder. Sie ist nach Regelung Nr. 44.04 bzw. deren Ergänzungen für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und paßt auf die meisten, aber nicht auf alle Autositze. Siehe dazu den Anpassungsleitfaden auf Seite 80-83.

Die Basis darf nur verwendet werden wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem Zweipunkt-Statikbeckengurt oder einem Dreipunkt-automatik- oder -Statiksicherheitsgurt ausgestattet sind, zugelassen nach UN/ECE Regelung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Normen.

modelos pueden significar que no seguirán siendo apropiados. La lista de coches se corresponde con los modelos del año 2001 en adelante. Coloque por favor, si es posible, el portabebés y la base en su coche(s) en el momento de la compra.

AVISO (Asiento solamente)

La silla es un asiento de seguridad infantil "Universal". Cuenta con la aprobación de la serie de enmiendas al Reglamento N° 44.04, para su uso general en vehículos funcionará con la mayoría, pero con todos los asientos de todos los automóviles.

Sólo es apropiado si los vehículos aprobados vienen equipados con cinturones de seguridad estáticos de 3 puntos / con retractor, aprobados para cumplir con el Reglamento ONU / CEE N° 16 u otra norma equivalente.

(Asiento con base)

La base del asiento de seguridad infantil "Semi-universal". Cuenta con la aprobación de la serie

(Sedile con base)

La base del contenimento da bambini "Semi-Universale", approvato dalla serie di modifiche al Regolamento no. 44.04 per uso generale nei veicoli e si adatta alla maggior parte ma non tutte le macchine. Fare riferimento alla guida di uso a pagine 80-83.

Adatto solamente se i veicoli approvati sono dotati delle cinghie di sicurezza da grembo oppure le cinghie di sicurezza ritrattabili e statiche a 3 punti, ed approvati dal Regolamento no. 16 dell'UN/ECE o da altri standard analoghi.

Avvertenze importanti per la sicurezza

Leggere queste istruzioni prima di fissare il seggiolino auto per bambini nella Vostra auto cosicché possiate familiarizzare con esso per evitare pericolosi utilizzi sbagliati.

I bambini prematuri: a meno di 37 settimane di gestazione potrebbero essere a rischio nella macchina. Un bambino

veículos e serve para a maioria dos assentos de carro, porém não em todos. Consulte o guia de instalação na páginas 80-83.

Só é adequado se os veículos aprovados forem equipados com cintos de segurança estáticos de colo de 2 pontos ou estáticos de 3 pontos ou dispositivo de retracção, aprovados pelo Regulamento UN/ECE No. 16 ou outra norma equivalente.

Pontos de segurança importantes

LEIA estas instruções antes de ajustar o assento de segurança ao seu carro a fim de se familiarizar com o seu uso e evitar perigosas manipulações incorrectas.

Bebés que tenham nascido prematuramente com menos de 37 semanas de gestação poderão estar em risco no carro. Bebés nessas condições poderão experimentar dificuldades respiratórias quando estiverem reclinados no assento de segurança do carro. Antes de o bebé e a mãe deixarem o hospital, aconselhamos os pais que peçam ao médico ou ao

Ceci n'est valable que pour les sièges de véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à deux points, statique, ou à trois points, statique ou à enrouleur, conforme au règlement UN/ECE N°16 ou à des normes équivalentes.

Liste des véhicules adaptés (voir pages 80-83):

Tous nos efforts sont produits dans l'objectif d'assurer que l' Tario/Base s'ajuste correctement dans l'habitacle des véhicules énumérés, cependant les fabricants qui changent des caractéristiques sur certains modèles peuvent les rendre inadaptés. Les véhicules mentionnés sont des modèles sortis après l'année 2001. Nous vous conseillons, s'il est possible, de fixer le siège automobile et la base dans le véhicule lors de l'achat afin de vérifier l'adaptabilité.

Viktig säkerhetsinformation

Läs denna bruksanvisning innan bilbarnstolen monteras i bilen, så att du är bekant med den och undviker farliga misstag.

Underburna barn som har fötts efter mindre än 37 veckors graviditet löper särskilda risker i en bil. Så pass små barn kan uppleva andnöd när de sitter tillbakalutade i en bilbarnstol. Vi rekommenderar att du ber en läkare eller sjukhuspersonalen undersöka ditt barn och rekommendera en lämplig bilbarnstol eller -säng innan ni lämnar sjukhuset.

Använd aldrig bilbarnstolen i ett bilsäte där krockkudde är monterad.

Var noga med att placera och installera bilbarnstolen så att det inte finns risk att den kläms av ett flyttbart säte eller i bildörren.

Important safety points

Do read these instructions before fitting the car seat in your car so that you may be familiar with it and avoid any dangerous misuse.

Premature babies of less than 37 weeks gestation may be at special risk in a car. Such a baby may experience breathing difficulties while reclined in a car seat. We advise that you have your doctor or hospital staff examine your baby and recommend the proper car seat or car bed before you and your baby leave the hospital.

Do not use your car seat on any passenger seat where an airbag is fitted.

Do take care to locate and install the car seat so that it is not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

Für folgende Fahrzeuge ist der Tario + Basis geeignet (siehe Seite 80-83):

Es wurden alle Vorkehrungen getroffen, damit die Anpassung des Tarios + Basis in jedes der aufgeführten Fahrzeuge ordnungsgemäß stattfinden kann. Dennoch können Änderungsvermerke im Handbuch Ihres Fahrzeuges bedeuten, daß der Autositz nicht mehr geeignet ist. Die Fahrzeugliste beinhaltet Modelle ab Baujahr 2001.

Wir empfehlen, den Tario + Basis vor dem Kauf in Ihr Fahrzeug einzubauen, um die Anpassung vorab zu gewährleisten.

Wichtige Sicherheits-gesichtspunkte

Lesen Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung vor dem ersten Einbau in Ihren Wagen, damit Sie mit ihm vertraut sind und jede gefährliche Fehlbedienung vermeiden können.

de enmiendas al Reglamento N° 44.04, para su uso general en vehículos y funcionará con la mayoría, pero con todos los asientos de todos los automóviles. Consulte la guía de instalación en la página 80-83.

Sólo es apropiado si los vehículos aprobados vienen equipados con cinturones de seguridad estáticos de regazo de 2 puntos o estáticos de 3 puntos / con retractor, aprobados para cumplir con el Reglamento ONU / CEE N° 16 u otra norma equivalente.

Aspectos importantes para su seguridad

Lea estas instrucciones ANTES de instalar la silla de auto en su vehículo, ya que Ud. debe familiarizarse con ella y así prevenir un mal uso que puede resultar peligroso.

Los bebés prematuros de menos de 37 semanas de gestación pueden ser un riesgo en el automóvil. Un bebé puede tener dificultades con la respiración mientras permanezca reclinado en una

del genere potrebbe sperimentare difficoltà nel respiro in posizione inclinata nel sedile di sicurezza. Si consiglia di far esaminare il bambino dal medico o dal personale ospedaliero per una loro raccomandazione sul sedile di sicurezza adeguato o del lettino da macchina prima di uscire dall'ospedale con il bambino.

NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO AUTO IN ALCUN SEDILE AUTO EQUIPAGGIATO CON airbag.

Prestate attenzione a come installate il seggiolino auto per bambini in Auto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso.

ACCERTARSI che tutti i sedili pieghevoli sono ben bloccati.

NON lasciate il Vostro bambino incustodito nel seggiolino auto.

Evitate di far sedere un passeggero proprio dietro al seggiolino auto per bambini. Se un passeggero deve per forza sedere dietro al seggiolino auto, fate sedere quello più leggero. Nel caso di incidente,

pessoal do hospital para examinar seu bebé e recomendar o assento de carro ou caminha de carro mais adequados ao transporte do bebé em veículo automóvel.

NÃO USE ESTE ASSENTO DE SEGURANÇA EM NENHUM ASSENTO DE PASSAGEIROS DE UM VEÍCULO AUTOMÓVEL ONDE ESTEJA INSTALADO UM SACO PNEUMÁTICO AUTO-INSUFLÁVEL.

TRATE de escolher uma boa localização para instalar o assento de segurança no carro de modo a que ele não venha a ser apanhado por um assento em movimento ou pela porta do veículo.

Certifique-se de que todos os assentos dobráveis estejam firmemente presos.

NUNCA DEIXE uma criança desacompanhada num assento de segurança.

EVITE que um passageiro se instale no banco que ficar directamente por detrás do assento de segurança. Mas, se for necessário sentar um passageiro no lugar por detrás do assento

Mesures de sécurité importantes

Veuillez lire ces instructions avant d'installer le siège dans votre voiture pour vous familiariser avec son emploi et éviter toute manœuvre dangereuse.

Les bébés prématurés

ayant moins de 37 semaines de gestation peuvent courir des risques particuliers dans une voiture. Ils peuvent souffrir de troubles respiratoires lorsqu'ils se trouvent en position inclinée dans un siège. Nous

vous conseillons de faire examiner votre bébé par votre médecin ou le personnel hospitalier et de vous munir du siège de voiture ou du lit approprié pour votre bébé avant de quitter l'hôpital.

N'INSTALLEZ PAS VOTRE SIÈGE DANS VOTRE VOITURE A UNE PLACE EQUIPEE D'UN COUSSIN GONFLABLE DE SECURITE.

Se till att bältet alltid är korrekt justerat och att banden inte är vridna.

UNDVIK att placera passagerare direkt bakom bilbarnstolen. Om en passagerare måste sitta direkt bakom bilbarnstolen bör den lättaste personen placeras där. Om en olycka inträffar är risken större att en tyngre person skadar barnet än att en lättare gör det.

Sätt upp som strikt familjeregel att alla i bilen alltid har bälte på sig på alla resor. Detta skapar en bra förebild för unga barn och säkerställer bättre samarbete under kommande år. Ett barn eller en vuxen som inte har bälte på sig kan vid en olycka slungas in i andra passagerare och orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Ta ALDRIG ut barnet ur bilbarnstolen, oavsett anledning, medan fordonet är i rörelse. Kör av vägen på en säker plats om ditt barn behöver ses till.

Förvara bilbarnstolen på en säker plats när den inte

Do make sure that the harness is properly adjusted at all times and that the straps are not twisted.

AVOID seating a passenger directly behind the car seat. If a passenger must sit directly behind the car seat, put the lightest person there. In the event of an accident, a heavy passenger is more likely to injure your child than a light one.

Do make it a firm family rule that everyone in the car always buckles up for every trip. This sets a good example for young children and ensures better cooperation over the years. Also, an unrestrained child or adult can be thrown into other passengers and cause serious injury or death in a crash.

DO NOT ever take a baby out of the car seat for any reason while vehicle is in motion. If your baby needs attention, find a safe place and pull off the road.

Do store your car seat in a safe place when not being used.

Frühgeborene Säuglinge

mit einer weniger als 37 Wochen dauernden Schwangerschaft können im Auto besonderen Risiken ausgesetzt sein. Bei solchen Babys kann es in der Liegeposition in einem Autositz zu Atemschwierigkeiten kommen. Wir raten daher in solchen Fällen, den Kinderarzt oder das Klinikpersonal zu konsultieren, um Ihr Baby daraufhin untersuchen zu lassen und sich den richtigen Autositz oder ein angemessenes Autobett empfehlen zu lassen, bevor Sie mit Ihrem Baby das Krankenhaus verlassen.

VERWENDEN SIE DIESEN BABYAUTOSITZ UNTER KEINEN UMSTÄNDEN AUF EINEM SITZPLATZ, VOR DEM EIN AIRBAG EINGEBAUT IST.

Befestigen Sie Ihren Kinderautositz so im Fahrzeug, daß er im täglichen Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden kann.

silla de auto. Recomendamos que su doctor o equipo médico del hospital examine a su bebé y recomiende la silla de auto o cama para auto más apropiada, antes de que el bebé deje el hospital.

NO USE SU SILLA DE AUTO EN ASIENTOS PARA PASAJEROS DOTADOS DE AIRBAG.

Asegúrese de instalar su silla de auto de tal manera que no sea posible que quede atrapada por algún asiento movable o por una puerta del automóvil.

Asegúrese de que el arnés esté correctamente ajustado en su lugar y que las correas no estén enredadas.

NO deje solo a su bebé cuando permenezca en la silla de auto.

EVITE sentar a un pasajero directamente detrás de la silla de auto. Si no puede evitarlo, procure sentar detrás de la silla de auto a la persona más ligera. En el eventual caso de un accidente, una persona pesada es más factible de dañar a su bebé que una ligera.

é più probabile che una persona pesante provochi danni al bambino più gravi di una persona leggera.

Fate in modo che allacciarsi le cinture di sicurezza diventi una regola familiare che tutti devono seguire. Questo comportamento può servire da esempio per i bambini piccoli e assicura migliore collaborazione nel corso degli anni. Inoltre un adulto non allacciato può essere catapultato contro altri passeggeri e causare danni gravi o morte.

Per nessuna ragione non estrarre mai il bambino dal seggiolino auto mentre l'auto è in movimento. Se il Vostro bambino ha bisogno di attenzione, trovate un posto sicuro e accostate.

Riporre il seggiolino in un posto sicuro quando non viene utilizzato. Non appoggiare mai oggetti pesanti sopra al seggiolino.

Controllare sempre che all'inizio di ogni viaggio il seggiolino auto per bambini sia sicuro.

de segurança, coloque aí um passageiro de pouco peso. Em caso de acidente, as probabilidades de um passageiro causar lesões a uma criança são muito maiores se ele for pesado do que se pesar pouco.

ESTABELEÇA como norma obrigatória da família que todos os ocupantes do carro deverão manter sempre os cintos de segurança afivelados quando se encontrarem em viagem. Isso constituirá um belo exemplo para as crianças e será garantia de uma melhor cooperação pelos anos fora. Além disso, existe, ainda, a possibilidade de uma criança ou adulto que não tenham o cinto de segurança afivelado virem a ser projectados contra os outros passageiros, com risco de causarem ferimentos graves ou, até mesmo, a morte.

NUNCA RETIRE um bebé do assento de segurança, seja por que motivo for, se o veículo estiver em movimento. Se o bebé requerer atenção, procure um lugar seguro e pare aí o carro, já fora da estrada.

VEILLEZ à installer le siège à un endroit où il ne risque pas d'être coincé par un siège mobile ou une porte du véhicule.

Assurez-vous que le harnais soit toujours bien fixé et que la ceinture ne soit pas vrillée.

NE JAMAIS laisser un enfant assis dans son siège, sans surveillance.

EVITEZ d'asseoir un passager directement derrière le siège pour enfant. Si vous ne pouvez pas faire autrement, installez-y la personne la plus menue possible. En cas d'accident, une personne forte est davantage susceptible de blesser votre enfant qu'une personne menue.

AYEZ pour règle stricte dans votre famille que toute personne qui prend place dans la voiture doit attacher sa ceinture de sécurité. Cela donne un bon exemple aux jeunes enfants et assure une meilleure coopération pour les années à venir.

används. Undvik att ställa tunga saker på den.

Kontrollera alltid bilbarnstolens säkerhet före varje resa.

Kontrollera alla bältesband regelbundet med avseende på slitage och skador.

Se till att fällbara säten är ordentligt spärrade.

Lämna ALDRIG barn utan tillsyn i bilen, inte ens under korta stunder. Låt inte barn leka med bilbarnstolen.

Lämna ALDRIG bagage och andra föremål lösa i bilen eller bagageluckan. Om bilen stannar plötsligt kan sådana föremål fortsätta rörelsen och orsaka allvarliga personskador. Ju större föremålet är, desto större är risken.

Gör INGA otillåtna förändringar i eller tillägg till någon del av bilbarnstolen, basen eller bilbältet. Använd inte tillbehör eller delar från andra tillverkare. Bilbarnstolens funktion kan förändras, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Avoid putting heavy things on top of it.

Do always check the security of your car seat before each journey.

Do regularly check all child restraints for wear and tear.

Do make sure that all folding seats are securely latched.

Do not leave children unattended in your car, even for the shortest time. Children should not play with the car seat.

Do not leave luggage and other objects unsecured in the car or the boot. If the car has to stop suddenly, these objects will continue moving and can cause serious injuries. The larger the object, the greater the risk.

Achten Sie darauf, daß sowohl der Fahrzeug- als auch die Schultergurte des Babyautositzes immer richtig angelegt sind, fest sitzen und nicht verdreht sind.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz.

Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, einen Mitfahrer auf dem Sitzplatz hinter dem Babyautositz zu plazieren. Wenn es sich nicht umgehen läßt, setzen Sie die leichteste Person auf diesen Platz. Im Falle eines Unfalls ist es es bei einem schweren Mitfahrer wahrscheinlicher, daß er Ihr Baby verletzt, als bei einem leichten.

Schieben oder legen Sie nichts unter Ihren Babyautositz. Im Falle eines Aufpralls würde es sich lösen und könnte zusätzlich den 3-Punkt-Gurt in seiner Funktion beeinträchtigen oder zu einer Gefahr für andere Mitreisende werden.

Machen Sie es sich zur festen Regel, daß sich jeder in Ihrer Familie anschnallt, sobald er im Wagen sitzt. Das gibt ein gutes Beispiel für Kinder und wird schnell zur festen Angewohnheit. Darüber hinaus können ungesi-

Establezca como norma general para toda la familia abrocharse el cinturón en cada viaje. Esto es un buen ejemplo para los niños, ya que ellos aprenderán para el futuro. Del mismo modo, un niño no asegurado o un adulto pueden ser lanzados sobre otro pasajero y causar serios daños o incluso la muerte.

NUNCA y por ninguna razón saque al bebé de la silla de auto mientras el vehículo permanezca en movimiento. Si su bebé necesita atención, busque un lugar seguro para detenerse y sálgase del camino.

Guarde su silla de auto en un lugar seguro cuando no la esté usando. Evite poner objetos pesados sobre ella.

SIEMPRE verifique los sistemas de seguridad de su silla de auto antes de cada viaje.

REVISE con regularidad toda la silla de auto por si hay deterioros causados por el tiempo.

ASEGÚRESE QUE todos los asientos traseros plegables estén bien fijados.

Controllare regolarmente che nessuna delle cinture di sicurezza sia consumata o strappata.

AssicurateVi che il sedili regolabili posteriori siano ben fissati e che qualsiasi carico nel bagagliaio sia fissato.

Non lasciate mai i Vostri bambini incustoditi in auto anche se per brevissimo tempo. I bambini non dovrebbero essere lasciati liberi di giocare con il seggiolino auto.

Senza l'autorizzazione non fare delle alterazioni né aggiunte ad ogni parte del seggiolino, la base né la cinghia del seggiolino. Non usare gli accessori né le parti forniti da altri fabbricanti. Il funzionamento del seggiolino potrebbe essere compromesso e potrebbe risultare nelle feriti gravi o la morte.

NON usare la base di un altro fabbricante per questo seggiolino. Consultare il suo negoziante e chiedere SOLO per una base teutonia.

Non fare alcuna modifica o alterazione non autorizzate al

GUARDE o assento de segurança em lugar seguro sempre que não esteja a ser utilizado. Evite colocar coisas pesadas em cima dele.

Antes de cada viagem verifique sempre bem o estado de segurança do assento para ver se lhe merece confiança.

VERIFIQUE com regularidade todos os controlos de protecção da criança para ver em que estado de deterioração é que eles se encontram.

CERTIFIQUE-SE de que os assentos dobráveis de trás estão firmemente engatados e que qualquer carga existente no porta-bagagens está também segura.

NUNCA DEIXE crianças desacompanhadas no carro, mesmo que seja por pouco tempo. As crianças não deverão brincar com o assento de segurança.

NÃO TRANSPORTE bagagem ou quaisquer outros objectos no carro sem eles estarem devidamente amarrados. Se o carro for forçado a uma paragem

De plus, un enfant ou une personne qui ne porte pas la ceinture de sécurité risque d'être projeté sur d'autres passagers et causer des blessures graves ou entraîner la mort.

NE SORTEZ jamais, sous aucun prétexte, un bébé de son siège pendant que le véhicule roule.

S'il est nécessaire de s'occuper du bébé, choisissez un endroit au bord de la route où vous pourrez vous arrêter en toute sécurité.

RANGEZ votre siège en lieu sûr quand vous ne l'utilisez pas. Evitez de poser des objets lourds dessus.

VERIFIEZ toujours l'état de votre siège avant chaque voyage.

SURVEILLEZ régulièrement l'usure de la ceinture et des sangles du siège.

Assurez-vous que les sièges arrière pliants soient solidement fixés et que le contenu du coffre soit bien calé.

Använd INTE andra tillverkares sittskydd eller bas tillsammans med denna bilbarnstol. Kontakta ENDAST din teutonia-återförsäljare för reservdelar.

Placera INGA föremål under bilbarnstolen. Vid en olycka kan det flyga ut och göra klädseln slapp och skapa fara för andra passagerare.

Låt INTE barn sitta i bagageområdet bakom sista sätet på en kombi eller herrgårdsvagn, så vida det inte finns ett särskilt säte där.

Låt INTE bilbarnstolen eller basen ligga lösa i bilen. Bilbarnstolen och basen måste alltid sitta säkert fast i bilen.

Efter en olycka måste bilbarnstolen (och basen om tillämpligt) bytas ut. Byt även säkerhetsbältet som bilbarnstolen varit förankrat med samt bilbälten som använts av andra passagerare i bilen. Du kanske inte ser några skador, men efter en allvarlig olycka kan bilbarnstolen, basen eller säkerhetsbälten vara för svaga för att ge vidare skydd.

Do not make unauthorized alterations or additions to any part of the seat, base, or car seat belt. Do not use accessories or parts supplied by other manufacturers. The function of the car seat could be altered, resulting in serious injury or death.

DO NOT use another manufacturer's seat cover or base with this car seat. See your retailer for teutonia replacements ONLY.

Do not put anything underneath your car seat. In a crash it could fly out, making the webbing slack and creating a hazard for other passengers.

Do not carry children in the luggage area behind the rear seat in a hatchback or an estate car unless specially designed for the purpose.

Do not leave your car seat or base unsecured in a car. Your car seat or base must always be secured in the car.

cherte Erwachsene oder Kinder bei einem Aufprall auf andere Insassen geschleudert werden und ernsthafte Verletzungen oder gar den Tod verursachen.

Nehmen Sie Ihr Kind auf keinen Fall während der Fahrt aus dem Sitz, aus welchem Grund auch immer. Wenn Ihr Baby Ihre besondere Aufmerksamkeit benötigt, suchen Sie sich einen sicheren Platz und halten Sie an.

Bewahren Sie Ihren Kindersitz an einem geeigneten Platz auf, wenn er nicht benötigt wird. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf Ihren Babyautositz.

Überprüfen Sie die Sicherheit Ihres Kindersitzes vor dem Antritt jeder Fahrt.

Überprüfen Sie alle Kinderrückhaltesysteme regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß.

VERGEWISSEN SIE SICH, daß alle Klappsitze sicher eingearbeitet sind.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug, auch nicht nur für einen kurzen Moment. Kinder sollten nicht

NO deje a sus niños solos en el auto aunque sea por poco tiempo. Los niños no deben jugar con la silla de auto.

NO ponga equipaje u otros objetos sueltos dentro del auto. Si el vehículo debe detenerse repentinamente, estos objetos continuarán moviéndose y podrían causar serios daños. Mientras más grande el objeto, mayor es el riesgo.

No haga ningún cambio o alteración sin autorización a cualquier parte de la silla, base o correa de la silla de auto. No use piezas o accesorios suministrados por otros fabricantes. La función de la silla de auto podría ser alterada, resultando en lesiones serias o la muerte.

NO use la base de otro fabricante con esta silla de auto. Visite su comercio minorista para conseguir una base teutonia SOLAMENTE.

NO ponga cosas debajo de su silla de auto. En caso de choque ésto podría salir volando y convertirse en un lazo suelto que podría resultar peligroso para otros pasajeros.

seggolino auto per bambini o ai suoi componenti né alle cinture dell'auto.

Non mettere nulla sotto al seggiolino auto. nel caso di incidente, questo potrebbe volare e provocare danni agli altri passeggeri.

Non far viaggiare i bambini nel bagagliaio dietro ai sedili posteriori, in un'auto con portellone posteriore a meno che l'auto non sia progettata per un tale utilizzo.

Non lasciare il seggiolino o la base nella macchina senza fissarli. Il suo seggiolino o la sua base deve essere sempre fissato nella macchina.

NON sostituire il rivestimento del seggiolino auto con un rivestimento di qualsiasi altro seggiolino. Il rivestimento del seggiolino auto infatti costituisce una parte integrale delle proprietà protettive.

Dopo un incidente stradale, bisogna sostituire il seggiolino (assieme alla base se applicabile). Inoltre, bisogna

brusca, os objectos soltos continuarão em movimento podendo causar sérios ferimentos. E quanto maiores forem esses objectos maior será o risco.

NUNCA PROCEDA a alterações ou a acrescentos em nenhuma das partes do assento ou do cinto de segurança se não estiver devidamente autorizado/a. Não use acessórios ou peças fornecidas por outros fabricantes. O funcionamento do assento de segurança poderia ficar alterado, o que, eventualmente, resultaria em ferimentos graves ou até mesmo a morte.

NÃO COLOQUE NADA debaixo do assento de segurança. Em caso de colisão esse(s) objecto(s) poderia(m) saltar para fora do lugar provocando o afrouxamento das correias, com a possibilidade de perigo para os outros passageiros.

NÃO TRANSPORTE crianças no espaço destinado às bagagens por detrás do assento traseiro, nos carros do tipo compacto de três portas ou nos utilitários familiares, a não ser que

NE LAISSEZ PAS des enfants sans surveillance dans votre voiture, même pour très peu de temps. Les enfants ne devraient pas jouer avec le siège.

NE JAMAIS rien laisser, bagage ou autre objet, non fixé dans la voiture. Si la voiture devait s'arrêter brusquement, ces objets risqueraient d'être projetés en avant et causer de sérieux dégâts. Plus l'objet est lourd, plus le risque est grand.

NE FAIRE AUCUNE modification non autorisée ni sur le siège auto, ni sur la base, ni sur la ceinture de sécurité de la voiture. N'utilisez pas d'accessoires ou des pièces détachées fournies par d'autres fabricants. Le fonctionnement du siège risquerait d'être compromis et il pourrait en résulter des blessures graves ou même la mort.

NE PAS utiliser une base d'un autre fabricant avec ce siège auto. Allez chez votre marchand pour avoir une base à la marque teutonia.

Spännet har utformats för att kunna låsas upp snabbt i en nödsituation. Det är inte barnsäkert. Nyfikna barn kan eventuellt lära sig öppna spännet. Säg därför till barnet att aldrig leka med spännet eller någon annan del av stolen.

Bilbarnstolen får endast användas tillsammans med ett godkänt trepunktsbälte.

Bilbarnstolen kan användas till att bära barnet. Se till att handtaget är låst i bärande läge innan du bär ditt barn.

Ställ in handtaget i ett av de bakre lägena för att använda det som stöd för lita tillbaka eller sitta upp.

Placera INTE bilbarnstolen eller bärstolen nära bords- eller bänkanter eller på mjuka underlag som madrasser eller kuddar. Barnets gungande eller rörelser kan leda till att stolen flyttas och faller, med risk för personskador eller dödsfall.

After an accident, the car seat (and base, if applicable) must be replaced. Also replace the seat belt that anchored the car seat and the seat belts worn by any other vehicle passengers. You may not see any damage, but after a serious crash a car seat, base or seat belt can be too weak to protect again.

In an emergency, the buckle has been designed to be released quickly. It is not child proof. More inquisitive children might learn to undo the buckle. Children should be told never to play with it or any other part of the seat.

Your car seat must only be used with an approved three-point lap and diagonal belt.

Car seat may be used as an infant carrier. Be sure handle is locked in carrying position before carrying your child. Put handle into one of the back positions to use as a stand for reclining or sitting up.

mit Ihrem Sitz oder Teilen davon spielen.

Lassen Sie kein Gepäck oder andere lose Gegenstände ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Bei einem plötzlichen Bremsmanöver oder Aufprall werden diese stark beschleunigt und können ernsthafte Verletzungen verursachen. Je größer und schwerer der Gegenstand, desto größer das Risiko.

Jede Veränderung am Sitz, Basis oder am Sicherheitsgurt ist untersagt. Verwenden Sie keine Zubehörteile von anderen Herstellern, andernfalls wird die Sicherheit des Autositzes beeinträchtigt und kann unter Umständen zu Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

Verwenden Sie niemals eine Basis von einem anderen Hersteller.

Befördern Sie bei Kombifahrzeugen oder Großraumlimousinen keine Kinder im Gepäckraum hinter den Rücksitzen, es sei denn, dort befindet sich eine spezielle Rückhalteinrichtung für Kinder.

NO lleve niños en el lugar dispuesto para equipaje en la parte de atrás de los asientos traseros, o en autos que tengan compuertas traseras, a menos que estén diseñados especialmente para este propósito.

No deje la silla de auto ni la base sin sujetarlos a un vehículo. Su silla de auto o la base siempre debe estar asegurada al vehículo.

NO reemplace el acolchado de su silla de auto por cualquier otro acolchado. El acolchado que lleva su silla de auto constituye una parte integral del diseño y fabricación de su silla de auto.

Después de un accidente, la silla de auto (y la base si corresponde) deben ser reemplazadas. También se debe reemplazar el cinturón de seguridad que sujetaba la silla de auto y también el resto de los cinturones usados por los otros pasajeros del vehículo. Es posible que no vea el daño, pero después de un choque serio la silla de auto o el cinturón de seguridad pueden

sostituire la cintura di sicurezza che reggeva il seggiolino e le cinture di sicurezza che proteggevano ogni altro passeggero nella macchina. È possibile che i danni sostenuti non siano visibili ma dopo un grave incidente stradale, un seggiolino, la base del seggiolino o la cintura di sicurezza potrebbe essere troppo debole per proteggere di nuovo.

Il seggiolino potrebbe riscaldarsi eccessivamente se lasciato al sole. Il contatto con le parti surriscaldate potrebbe causare ustioni al bambino. Toccare sempre toccare la superficie di ogni parte in metallo o in plastica prima di mettere il bambino nel seggiolino.

Nel caso di un'emergenza, la fibbia è progettata in modo da essere sciolta facilmente. Non è a prova di bambino. Alcuni bambini curiosi potrebbero imparare a sciogliere la fibbia da soli. Occorre raccomandare loro di non giocare con le cinture o con altre parti del seggiolino auto.

tenham sido desenhados especialmente para esse fim.

NUNCA DEIXE o assento de segurança DESAMARRADO. O assento de segurança deverá conservar-se sempre devidamente amarrado no respectivo assento do carro.

NÃO SUBSTITUA a capa do seu assento de segurança por qualquer outra capa. A capa fornecida com o assento de segurança é parte integral para o bom rendimento da acção protectora do assento.

O assento de segurança poderá também ser utilizado como um meio autónomo de transporte do bebé. Antes de proceder ao transporte da criança, certifique-se bem de que a pega se encontra trancada na posição de "transportar". Coloque a pega numa das posições "para trás" para a usar como suporte para "reclinar" ou "sentar".

O assento de segurança deverá ser substituído sempre que haja um acidente. Deve substituir-se, também, o cinto de segurança que firmava o assento e quaisquer outros os cintos de

NE METTEZ rien sous votre siège. En cas d'accident, ces objets pourraient être projetés en avant, ce qui pourrait relâcher la ceinture de sécurité et présenter un danger pour les autres passagers.

NE TRANSPORTEZ PAS d'enfants dans l'espace prévu pour les bagages derrière le siège arrière dans les berlines avec hayon arrière ou dans les voitures break à moins que ce ne soit spécialement aménagé à cet effet.

Ne laissez pas votre siège ou la base non attachés dans une voiture. Le siège ou la base doivent toujours être correctement fixés.

NE PAS REMPLACER la housse du siège par une autre, car la housse fournie participe de façon importante à la sécurité.

Après un accident, le siège (et la base si vous en avez une) doivent être remplacés. Remplacez aussi la ceinture de sécurité qui retient le siège ainsi que les ceintures portées par tout autre passager.

Bilbarnstolen kan bli mycket varm om den lämnas i solen. Barnet kan få brännskador om det kommer i kontakt med dessa delar. Känn först efter hur varma plast- eller metalldelar är innan barnet placeras i bilbarnstolen.

Barnet FÅR EJ lämnas utan uppsikt i säkerhetsselen.

Kontakta säkerhetsselens tillverkare om eventuella frågor uppstår.

Andra lastbärande punkter än de som specificeras av säkerhetsselens tillverkare eller på själva selen FÅR EJ användas.

Do not place car seat or infant carrier near edge of a table or counter or onto soft surfaces like mattresses or cushions. Infant rocking or movement may cause it to move and fall off, causing injury or death.

The car seat can become very hot if left in the sun. Contact with these parts can burn your child's skin. Always touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the car seat.

Lassen Sie niemals Ihren Autositz lose im Auto liegen. Der Autositz muß im Auto immer gesichert (befestigt) sein.

Tauschen Sie den Bezug Ihres Babyautositzes NICHT durch irgendeinen anderen Bezug aus. Der Original-Bezug bildet ein integrales Bestandteil Ihres Kinderautositzes und seiner Schutzwirkung.

Nach einem Unfall muß der Autositz, die Basis (falls vorhanden) und der Sicherheitsgurt ersetzt werden. Der Sicherheitsgurt im PKW muß ebenfalls ersetzt werden. Es müssen nicht unbedingt Beschädigungen erkennbar sein, jedoch bietet der Autositz nach einem Unfall keine 100 %ige Sicherheit mehr.

Der Autositz kann bei Sonnenbestrahlung sehr heiß werden. Ihr Kind kann sich durch Kontakt mit diesen Teilen die Haut verbrennen.

Bevor Sie Ihr Kind in den Autositz setzen, vergewissern Sie sich immer, dass die Oberfläche von Metall- oder Plastikteilen nicht heiß ist.

quedar demasiado débiles para proteger nuevamente.

En una emergencia, la hebilla ha sido diseñada para desabrocharla rápidamente. A los niños no les es posible. Algunos niños más persistentes podrían aprender a desabrochar la hebilla. Los niños deberían ser advertidos de no jugar con ninguna de las partes de la silla.

Su silla de auto para niños debe ser usada sólo con cinturones de seguridad de tres puntas a la cadera y cruzado.

La silla de auto puede ser usada para transportar al bebé o como silla nido. Asegúrese de que el mango esté en la posición para llevar antes de transportar a su hijo. Ponga el mango en las posiciones más bajas o hacia atrás si desea usarla como silla nido reclinada o sentada.

NO ponga su silla de auto o silla nido para niños cerca del borde de mesas, mostradores o sobre otras superficies lisas y suaves como colchones o almohadas. El movimiento mecedor puede provocar su caída, causando serios daños o incluso la muerte.

Il seggiolino auto per bambini deve essere utilizzato solo con una cintura approvata a tre punti per il grembo e le spalle.

Il seggiolino auto per bambini può essere usato come porta neonato. Assicurarsi che il manico sia bloccata nella posizione di trasporto prima di portare il bambino. Collocare il manico in una delle posizioni arretrate per usarlo come appoggio nella posizione reclinata o seduta.

Non mettere il seggiolino auto per bambini vicino al bordo di un tavolo o di un banco o su superfici soffici come cuscini e materassi. Il dondolio o il movimento del bambino possono provocarne lo spostamento e la caduta con conseguenze gravi o la morte.

segurança usados por outros passageiros do veículo. É possível que não se notem quaisquer danos, mas, após uma colisão grave, tanto o assento como o cinto de segurança poderão ficar tão afectados que deixarão de ser funcionais.

A fivela de fixação foi desenhada para se soltar rapidamente em caso de emergência, mas não está à prova da manipulação das crianças. Crianças mais curiosas poderão aprender a desengatar a fivela. As crianças deverão, portanto, ser treinadas a nunca brincar com a fivela nem com qualquer outra peça do assento de segurança.

O seu assento de segurança só deverá ser usado com um cinto do regaço de três pontos e em diagonal, devidamente aprovado.

NUNCA COLOQUE um assento de segurança ou um carrinho de bebé na borda de uma mesa ou de um balcão nem sobre superfícies fofas, tais como colchões ou almofadas. O baloiçar do bebé ou quaisquer outros movimentos

Même s'ils paraissent en parfait état, après un accident grave, le siège auto, la base, une ceinture de sécurité servant à attacher le siège risquent de ne pas avoir la solidité voulue pour être encore efficaces.

En cas d'urgence, la boucle a été conçue pour pouvoir être libérée rapidement. Ceci n'est pas hors de portée des enfants. Certains d'entre eux particulièrement vifs risquent d'apprendre à défaire la boucle. Il est important de dire aux enfants de ne jamais jouer avec la boucle ou n'importe quelle autre partie du siège.

Votre siège de voiture doit être utilisé uniquement avec une ceinture trois points réglementaire et une ceinture diagonale.

Le siège de voiture peut être utilisé comme porte-bébé. Assurez-vous que la poignée soit bloquée en position verticale avant de transporter le siège.

Mettez la poignée dans l'une des positions arrière pour l'utiliser comme support dans la position inclinée ou assise.

Das Gurtschloß Ihres Kinderautositzes wurde so entwickelt, daß es in einem Notfall schnell geöffnet werden kann. Es ist daher nicht kindersicher. Neugierige Kinder könnten daher lernen, es selbst zu öffnen. Kinder sollten daher dazu angehalten werden, nie mit dem Schloß oder anderen Teilen des Sitzes zu spielen.

Ihr Babyautositz darf nur in Verbindung mit einem zugelassenen Dreipunkt-Automatik- oder -Statik-Gurt verwendet werden.

Ihr Kinderautositz kann auch als Babytragesitz verwendet werden. Vergewissern Sie sich, daß der Tragebügel richtig in der Trageposition arretiert ist, bevor Sie Ihr Kind damit tragen. Bringen Sie den Bügel in eine der unteren Positionen wenn Sie ihn als Schlafplatz (Liegeposition) oder Fütterplatz (Sitzposition) verwenden wollen.

Stellen Sie Ihren Babyautositz nicht in die Nähe von Tischkanten oder auf weiche Oberflächen wie Matratzen oder Kissen. Durch das Schaukeln oder die Bewegung des Kindes im Sitz kann sich seine Lage

El asiento para automóvil puede calentarse si queda al sol. El contacto con estas piezas puede quemar la piel de su niño. Toque siempre la superficie de cualquier pieza de metal o plástico antes de poner a su niño en el asiento para automóvil.

NON lasciare il bambino senza sorveglianza nel dispositivo di sicurezza.

Per domande o problemi, contattare il produttore del dispositivo di sicurezza.

Non utilizzare punti di appoggio del carico diversi da quelli specificati dal produttore del dispositivo di sicurezza nelle istruzioni o sul corpo del dispositivo di sicurezza.

poderão provocar a sua deslocação e consequente queda, capaz de causar ferimentos ao bebé ou mesmo a sua morte. O assento de carro pode esquentar excessivamente se deixado ao sol. O contacto com suas peças pode queimar a pele da criança. Sempre toque a superfície de todas as peças de metal ou plástico antes de colocar a criança no assento de carro.

NE PLACEZ PAS un siège de voiture ou un porte-bébé près du bord d'une table ou d'un comptoir ou sur une surface instable comme un matelas ou un coussin. Un balancement ou un mouvement de l'enfant risquerait de le déplacer ou de le faire tomber, entraînant des blessures ou la mort.

Le siège d'auto peut devenir très chaud lorsqu'il est exposé au soleil. Le contact avec ces pièces peut brûler la peau de votre enfant. Touchez toujours la surface de toutes les pièces de métal ou de plastique avant d'installer votre enfant dans le siège d'auto.

Ne JAMAIS laisser un enfant sans surveillance dans le siège d'enfant.

N'hésitez pas à contacter le fabricant du siège d'enfant si vous avez des questions.

N'utilisez pas d'autres points d'appui que ceux qui sont spécifiés par le fabricant dans le mode d'emploi ou indiqués sur le siège lui-même.

SV

DO not leave child unattended in the child restraint.

Please contact child restraint manufacturer in the event of any questions.

Do not use load bearing points other than those specified by restraint manufacturer in the instructions or on the restraint body.

EN

DE

verändern, er könnte herabfallen und das Kind verletzen.

ES

NO deje al niño sin atender en el sistema de seguridad

Por favor, comuníquese con el fabricante del sistema de seguridad para niños en caso de tener alguna pregunta.

No use puntos de soporte de la carga distintos a los especificados por el fabricante del sistema de seguridad en las instrucciones o en el cuerpo del sistema.

Procedure importanti

Per assicurare al Vostro bambino la massima sicurezza possibile, dovete imparare le diverse procedure indicate nel presente libretto di istruzioni:

- Aggianciare le cinture del seggiolino auto attorno bambino.
- Scegliere la posizione più sicura dove collocare il seggiolino auto.
- Verificare il sistema delle cinture di sicurezza della Vostra auto.
- Installare correttamente il seggiolino auto per bambini (e base -venduta separatamente) nella Vostra auto.
- Assicurare il bambino nel seggiolino auto.
- Cura e Manutenzione del Vostro seggiolino auto

Nelle prossime pagine le scritte in rosso indicano informazioni fondamentali sulla sicurezza.

Per favore, LEGGETE e CAPITE tutte le avvertenze scritte in rosso.

Procedimentos importantes

A fim de garantir ao seu bebé a melhor das protecções possíveis, é indispensável que tome conhecimento dos diferentes assuntos tratados sucintamente neste manual do proprietário:

- Ajustar o arnês à medida do seu bebé.
- Escolhe o lugar do carro que ofereça maior garantia de segurança para instalação do assento.
- Verificar o sistema de cinto de segurança usado no seu veículo.
- Instalar no seu carro o assento de segurança (e base - vendida separadamente) seguindo as normas devidas.
- Amarrar bem o bebé ao assento de segurança.
- Cuidados e manutenção a ter com o assento de segurança.

Nas páginas a seguir, os textos marcados a vermelho indicam que se trata de uma informação muito importante sobre segurança! LEIA com cuidado e procure COMPRENDER bem todos os avisos marcados a vermelho.

Mesures Importantes

Pour assurer à votre bébé le plus de protection possible, il est nécessaire de faire plusieurs choses spécifiées dans le Manuel d'utilisation :

- Régler le harnais à la taille de votre bébé.
- Choisir l'endroit le plus sûr pour installer le siège.
- Vérifier le système de ceinture de sécurité utilisé dans votre voiture.
- Bien installer le siège d'auto (et base - vendue séparément) dans votre véhicule.
- Bien installer votre bébé dans son siège.
- Veillez à l'usage et l'entretien de votre siège de voiture.

Dans les pages qui suivent, les textes imprimés en rouge contiennent des informations de sécurité très importantes!

Veillez LIRE et COMPRENDRE tous les avertissements en rouge.

Viktiga förfaranden

För att kunna ge ditt barn bästa möjliga skydd måste du känna till flera saker som beskrivs i denna bruksanvisning:

- Passa in säkerhetsselen för ditt barn.
- Välj den säkraste placeringen för bilbarnstolen.
- Kontrollera vilken typ av säkerhetsbälten din bil har.
- Montera bilbarnstolen (och basen — säljs separat) korrekt i din bil.
- Spänna fast ditt barn säkert i stolen.
- Skötsel och underhåll av din bilbarnstol.

På följande sidor visar den röda texten på mycket viktig säkerhetsinformation!

LÄS och FÖRSTÅ innebörden av den röda varningstexten.

Important procedures

To give your baby the best possible protection, you must know several things outlined in this Owner's Manual:

- Fitting the harness for your baby.
- Choosing the safest seat location for the car seat.
- Verifying the seat belt system used in your vehicle.
- Properly installing the car seat (and base—sold separately) in your vehicle.
- Securing your baby in the seat.
- Care and maintenance of your car seat.

In the following pages, the red texts mark very important safety information!

Please READ and UNDERSTAND all red warnings.

Wichtige Verfahrensregeln

Um Ihrem Baby einen bestmöglichen Schutz zu bieten, sollten Sie einige der in dieser Gebrauchsanleitung ausgeführte Verfahrensregeln beherzigen:

- Einstellung des Hosenträgergurtes auf die Größe Ihres Babys.
- Auswahl des sichersten Sitzplatzes für Ihren Babyautositz.
- Überprüfung des in Ihrem Fahrzeug installierten Gurtsystems.
- Richtige Montage Ihres Kinderautositzes (und Basis - getrennt erhältlich) im Fahrzeug.
- Sicherung Ihres Kindes im Sitz.
- Instandhaltung und Pflege Ihres Kinderautositzes.

Die roten markierten Stellen in den folgenden Seiten beinhalten wichtige Sicherheits-Informationen.

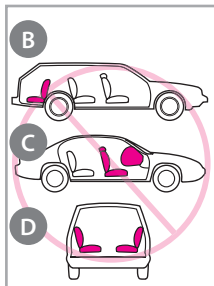
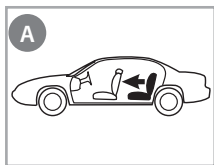
Bitte lesen Sie diese Stellen besonders aufmerksam.

Procedimientos importantes

Para brindar a su bebé la máxima protección posible, usted debe tomar conocimiento de varios aspectos especificados en este manual de uso:

- Para adaptar el arnés de acuerdo a su bebé.
- Para escoger el asiento más seguro para instalar su silla de auto para niños.
- Para verificar el sistema de cinturones de seguridad utilizado por su vehículo.
- Para instalar correctamente la silla de auto (y la base - se vende por separado) en su vehículo.
- Para asegurar a su bebé en el asiento.
- Cuidado y mantenimiento de su silla de auto.

En las páginas siguientes, los textos impresos en rojo proporcionan ¡información importantísima para su seguridad! Por favor LEA y ENTIENDA todos las advertencias en rojo.



Scelta della posizione della seggiolino auto

Fare riferimento alla tabella di adattamento a pagina 80-83 per la posizione specifica dei posti per il proprio veicolo.

- A** Sistemare il seggiolino auto per bambini su un sedile auto orientato nella direzione di marcia. Il seggiolino auto per bambini può essere sistemato sul sedile posteriore o anteriore dell'auto (ad eccezione delle auto accessoriate di airbag nel sedile per il passeggero.)
- B** **NON sistemare mai un seggiolino auto su un sedile auto dotato di airbag.**
- C** **NON sistemare un seggiolino auto per bambini su un sedile auto orientato in direzione opposta a quella di marcia.**
- D** **Non sistemare un seggiolino auto per bambini su un sedile auto orientato verso un lato della direzione di marcia.**

Escolha da localização adequada para instalação do assento de segurança

Consulte a tabela de instalação na páginas 80-83 quanto à posição específica de colocação no veículo.

- A** **INSTALE** o assento de segurança num banco que esteja orientado para a frente. O assento de segurança poderá ser instalado quer num banco dianteiro quer num banco traseiro do carro (excepto nos carros que tenham instalado um saco pneumático auto-insuflável).
- B** **NÃO INSTALE** o assento de segurança no banco de um veículo que use saco pneumático auto-insuflável.
- C** **NÃO INSTALE** o assento de segurança num veículo em que o banco esteja orientado para trás.
- D** **NÃO INSTALE** o assento de segurança num veículo em que o banco esteja orientado para o lado.

Choisir l'emplacement du siège

Consulter le guide d'installation page 80-83 pour connaître les places d'installation dans chaque véhicule.

- A** Veillez à mettre votre siège dans un fauteuil tourné vers l'avant. Le siège peut être placé dans un fauteuil avant ou arrière de la voiture (sauf pour les voitures munies de coussins gonflables de sécurité).
- B** **Ne placez jamais votre siège à un endroit où il y a un coussin gonflable de sécurité.**
- C** **NE placez jamais votre siège dans un fauteuil de voiture tourné vers l'arrière.**
- D** **NE placez jamais votre siège dans un fauteuil de voiture tourné latéralement.**

Välja plats för stolen

Se monteringsanvisningarna på sidorna 80-83 för placering i olika fordon.

- A** Placera bilbarnstolen i ett bilsäte som är riktat framåt. Bilbarnstolen kan monteras på bilens bak- eller framsäte (utom för bilar med krockkudde för passagerare).
- B** Placera INTE bilbarnstolen i ett bilsäte där det finns krockkudde.
- C** Placera INTE bilbarnstolen i ett bakåtriktat bilsäte.
- D** Placera INTE bilbarnstolen i ett bilsäte som är riktat åt sidan.

Choosing the seat location

See fitting chart on page 80-83 for specific vehicle seating position.

- A** DO place car seat in a forward-facing vehicle seat. The seat can be placed on the rear or front seat of the car (except cars fitted with a passenger air bag).
- B** DO NOT place car seat in a vehicle seat that uses an air bag.
- C** DO NOT place car seat in a rear-facing vehicle seat.
- D** DO NOT place car seat in a side-facing vehicle seat.

Auswahl des richtigen Sitzplatzes

Siehe KFZ-Typenliste auf Seite 80-83 für spezifische Fahrzeugsitzpositionen.

- A** Platzieren Sie Ihren Kindersitz immer auf einem in Fahrtrichtung gerichteten Fahrzeugsitz. Der Babyautositz kann sowohl auf einem Rücksitz als auch auf dem Beifahrersitz montiert werden (mit Ausnahme von Fahrzeugen, die mit einem Beifahrer-Airbag ausgestattet sind).
- B** Platzieren Sie Ihren Kindersitz nie auf Fahrzeugsitzen, vor denen ein Airbag eingebaut ist.
- C** Montieren Sie Ihren Kindersitz nie auf einem gegen die Fahrtrichtung gerichteten Fahrzeugsitz.
- D** Platzieren Sie Ihren Babyautositz nie auf einem seitwärts gerichteten Fahrzeugsitz.

Para escoger la ubicación de la silla de auto

Vea el gráfico de instalación en la página 80-83 para la posición específica del asiento en el vehículo.

- A** Ponga la silla de auto en un asiento de auto que mire hacia adelante. La silla puede ser ubicada en asientos delanteros o traseros del auto. (Excepto en asientos dotados de airbag o bolsa de aire.)
- B** NUNCA ponga la silla en un asiento dotado de airbag o bolsa de aire.
- C** NO ponga la silla de auto en asientos que miren hacia atrás en su automóvil.
- D** NO ponga la silla de auto en asientos laterales en su automóvil.

Bisogna fissare solamente il sedile di sicurezza nella macchina con una cinghia a tre punti o senza il ritiro, approvato dal Regolamento no. 16 ECE o dallo standard analogo. Si può utilizzare la base con le cinghie sia da 2 sia da 3 punti.

Usare solamente il presente seggiolino auto per bambini su sedili auto con schienali che si fissano in posizione. Non si dovrebbero usare sedili auto senza ganci che si ripiegano in avanti o che hanno perni non fissi.

Usare il presente seggiolino su sedili ben imbottiti e senza oggetti taglienti o appuntiti.

O assento de segurança infantil deve ser instalado no carro com um cinto de três pontos com ou sem dispositivo de retracção, que tenha sido aprovado pelo regulamento ECE No. 16 ou outra norma equivalente. Pode-se usar a base com centos de segurança de dois ou três pontos.

Este assento de segurança é para ser usado exclusivamente em veículos em que as costas do assento se possam trancar com segurança numa determinada posição. Não deverão ser utilizados assentos que não estejam equipados com engates e que facilmente dobrem para a frente ou que girem em volta.

Este assento de segurança é para ser usado exclusivamente em veículos equipados de assentos completamente almofadados e que não estejam expostos à acção de objectos pontiagudos.

Le siège auto, lorsqu'il n'est pas avec la base, doit être attaché dans la voiture avec une ceinture à trois points, équipée ou non d'un enrouleur, conforme au règlement UN/ECE N°16 ou à des normes équivalentes. La base peut être utilisée avec une ceinture trois points avec ou sans enrouleur, ou d'une ceinture deux points sans enrouleur.

Utilisez votre siège uniquement dans des fauteuils de voiture munis de dossiers qui peuvent être bloqués dans une position voulue. Les sièges sans système de blocage, qui se plient en avant ou tournent librement sur eux-même ne doivent pas être utilisés.

Utilisez uniquement ce siège de voiture dans des fauteuils qui sont bien rembourrés et dépourvus de tout objet pointu.

Endast bilbarnstolen ska sättas fast i bilen med ett trepunkts säkerhetsbälte (fast eller rullbälte), som är godkänt enligt ECE-bestämmelse nummer 16 eller motsvarande norm. Basen kan användas med två- eller trepunkts säkerhetsbälten.

Använd endast denna bilbarnstol i bilsäten vars ryggstöd låses på plats. Säten utan låsning, som viks framåt eller lutas fritt får aldrig användas.

Använd endast denna bilbarnstol i bilsäten som är stoppade och utan vassa föremål.

The car seat alone must be fastened in the car with a three point belt with or without a retractor, which has been approved to ECE regulation No. 16 or equivalent standard. Base could be used with both 2 or 3 point belts.

Only use this car seat on vehicle seats with seat backs that lock in place. Seats without latches, that fold forward or pivot freely should not be used.

Only use this car seat on vehicle seats that are fully padded and are free of sharp objects.

Der Autositz für sich allein muß im Auto mit einem Dreipunktautomatik- oder Statiksicherheitsgurt befestigt werden, der nach ECE Regelung Nr. 16 oder einer äquivalenten Norm entsprechend zugelassen ist. Die Basis kann sowohl mit einem Zweipunkt- als auch Dreipunktsicherheitsgurt verwendet werden.

Verwenden Sie diesen Kinderautositz nur an Fahrzeugsitzen, deren Rückenlehnen arretierbar sind. Sitze ohne Arretierung, die nach vorne zu klappen sind, oder Dreh-Sitze, die frei schwenkbar sind, dürfen nicht verwendet werden.

Verwenden Sie diesen Babyautositz nur auf Fahrzeugsitzen, die richtig gepolstert und frei von scharfkantigen Gegenständen sind.

Cuando se usa sola, la silla de auto debe sujetarse en el mismo con un cinturón de seguridad de tres puntos, con un sin retractor, que cuenta con la aprobación del Reglamento CEE N° 16 u otra norma equivalente. Se puede usar la base con cinturones de seguridad tanto de 2 puntos como de 3.

Sólo use esta silla de auto en asientos de vehículos cuyos respaldos permanezcan firmes en su lugar. Asientos sin seguro, que se puedan plegar hacia adelante o que giren libremente no deberían usarse.

Sólo use esta silla de auto en asientos que estén totalmente tapizados y libres de cualquier objeto agudo, con filo o puntiagudo.

AVVISO: Quando si utilizza il sedile: Il presente è un sistema di ritenzione -seggiolino auto per bambini- **“Universale”**. È stato approvato in base alla serie di modifiche del Regolamento ECE No.44.04, per uso generale in veicoli ed è adatto alla maggior parte, anche se non a tutti i sedili auto. **Vedere la pagina 80-83 per le più informazioni.**

Quando si utilizza il sedile con la base: Il presente contenimento da bambino è stato classificato per l'utilizzo **semi-universale** ed è adatto per essere posto sulle posizioni di sedile di certi macchine, fare riferimento alla tabella di adattamento a pagine 80-83.

NON USARE QUESTO seggiolino AUTO PER BAMBINI IN UN SEDILE AUTO CHE SIA DOTATO DI AIRBAG.

NOTIFICAÇÃO: Quando usar o assento: Trata-se aqui de um assento de segurança **“Universal”** para controlo e protecção das crianças. Foi aprovado para a série de emendas ao Regulamento No 44. 04 e destina-se ao uso geral em veículos automóveis, podendo ajustar-se à maior parte das viaturas, embora com algumas excepções. **Veja a página 80-83 para mais informação.**

Quando usar o assento com a base: Este assento infantil é classificado para uso **semi-universal** e é adequado para ser colocado nas posições de assento dos certos carros, consulte a tabela de instalação na páginas 80-83.

NÃO USE ESTE ASSENTO DE SEGURANÇA EM NENHUM ASSENTO DE PASSAGEIROS DE UM VEÍCULO AUTOMÓVEL ONDE ESTEJA INSTALADO UM SACO PNEUMÁTICO AUTO-INSUFLÁVEL.

NOTICE: Lorsqu'on utilise le siège auto: Ceci est un siège d'enfant **“universel”**. Il est approuvé par l'article No 44,04 de la série des amendements, pour usage général dans un véhicule et il s'adaptera à la plupart, mais pas à tous, les sièges de voitures. **Pour plus d'informations, voir pages 80-83.**

Lorsqu'on utilise le siège auto avec la base : « Ce dispositif de retenue pour enfant appartient à la catégorie « **Semi-Universel** » et peut être installé aux places assises des véhicules certains : Consulter le guide d'installation sur pages 80 à 83.

N'INSTALLEZ PAS VOTRE SIEGE A UNE PLACE DE VOITURE EQUIPEE D'UN COUSSIN GONFLABLE DE SECURITE.

OBS! Vid användning av stolen FRISTÅENDE: Detta är en "Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla, bilsäten. **Ytterligare information finns på sidorna 80-83.**

Vid användning av stolen MED BAS: Bilbarnstolen är klassificerad för "Semi-Universal"-användning och är lämplig att montera i bilsäten i vissa bilar. Se MONTERINGSANVISNING på sidorna 80-83.

ANVÄND ALDRIG DENNA BILBARNSTOL I ETT FORDONSSÄTE DÄR KROCKKUDDE FINNS MONTERAD.

NOTICE: When using the seat ALONE: This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. **See page 80-83 for more information.**

When using the seat with base: The child restraint is classified for **Semi-Universal** use and is suitable for fixing into the seat positions of the certain cars, see FITTING GUIDE on pages 80-83.

DO NOT USE THIS CAR SEAT ON ANY VEHICLE SEAT WHERE AN AIRBAG IS FITTED.

ANMERKUNGEN: Wenn der Sitz verwendet wird: Dies ist ein Babyautositz der Kategorie „**Universal**“. Er wurde gemäß der neuesten Version der ECE R 44, der Serie 04, für die Verwendung in allen Kraftfahrzeugen zugelassen und paßt in die meisten, jedoch nicht alle, der am Markt befindlichen Automobile. **Für weitere Informationen, siehe Seite 80-83.**

Wenn der Sitz mit der Basis verwendet wird: Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist zur **semi-universellen** Verwendung eingestuft und ist zur Befestigung auf den Sitzen der bestimmten Autos geeignet: Siehe Anpassungstabelle auf Seiten 80-83.

WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESEN KINDER-AUTOSITZ NIEMALS AUF FAHRZEUGSITZEN, VOR DENEN EIN AIRBAG EINGEBAUT IST.

ATENCIÓN: Cuando usa el asiento: Esta es una silla de auto para infantes "Universal". Está aprobada según la Regla Nº 44.04 de una serie de enmiendas, para uso general en vehículos y es apropiada para la mayoría -pero no todos- los asientos de auto. **Para información adicional, vea página 80-83.**

Cuando usa el asiento CON la base: Este asiento de seguridad infantil está clasificado para uso **semi-universal** y es apropiado para su sujeción en los asientos de ciertos automóviles, vea el gráfico de instalación en los páginas 80 a 83.

NO USE ESTA SILLA DE AUTO EN ASIENTOS DOTADOS DE BOLSA DE AIRE.

Regolazione delle cinture

Prima di usare il seggiolino auto per bambini, controllare che le cinture siano correttamente regolate per le dimensioni del bambino.

Fase 1.

Vestire correttamente il bambino. Usare pantaloncini così' da poter fissare in modo sicuro la cinghia spartigambe.

Fase 2.

Sistemare il bambino nella seggiola. Assicurarsi che il bambino sia ben seduto e con la schiena appoggiata allo schienale della seggiola come in figura.

- 1 Corretto
- 2 Non corretto – spazio dietro la schiena

Ajustamento do arnês

Antes de usar o assento de segurança, verifique se o arnês está devidamente ajustado ao tamanho e medida do bebé.

Passo 1.

Vista o bebé de maneira adequada. Use vestuário com calças de modo a que a correia de entre-pernas possa ser engatada com segurança.

Passo 2.

Acomode o bebé no assento. Certifique-se de que o bebé está devidamente sentado, com as costas e as nádegas bem espalmadas de encontro ao assento de segurança, como se mostra na figura.

- 1 Correcto
- 2 Incorrecto – espaço livre por detrás das costas e sob as nádegas

Ajuster le harnais

Avant d'utiliser le siège de voiture assurez-vous que le harnais soit bien réglé à la taille de votre bébé.

Etape 1.

Habillez votre bébé en conséquence. Mettez-lui des vêtements qui permettent de passer la sangle entre les jambes et la régler convenablement.

Etape 2.

Mettez votre bébé dans le siège. Assurez-vous que son corps soit bien appuyé contre le siège comme illustré.

- 1 Correct
- 2 Incorrect – il y a un espace entre le corps du bébé et le siège (dos et bas du dos)

Passa in säkerhetssele

Innan bilbarnstolen används måste du kontrollera att säkerhetssele är rätt justerad efter barnets storlek.

Steg 1.

Klä på barnet ordentligt. Använd kläder med hela ben så att grenbandet kan fästas säkert.

Steg 2.

Placera barnet i stolen. Se till att barnet sitter med ryggen och stjärten plant mot sitsen enligt illustrationen.

- 1 Rätt
- 2 Fel – det finns luft mellan ryggen och stjärten.

Fitting the harness

Before using the car seat, check that the harness is properly adjusted for your baby's size.

Step 1.

Properly dress your baby. Use clothing with legs so crotch strap can be securely latched.

Step 2.

Put your baby in the seat. Make sure that baby is sitting with back and bottom flat against the seat as shown.

- 1 Correct
- 2 Incorrect – space behind back and bottom

Einstellung des Hosenträgergurts

Bevor Sie Ihren Babyautositz benutzen, sollten Sie zunächst überprüfen, ob der Hosenträgergurt auf die Größe Ihres Kindes eingestellt ist.

Schritt 1.

Ziehen Sie Ihr Kind den Umständen der Reise entsprechend möglichst praktisch an. Idealerweise benutzen Sie Hosen, Anzüge oder Strampler, damit der Schrittgurt problemlos und sicher verlegt werden kann.

Schritt 2.

Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. Vergewissern Sie sich, daß Rücken und Po Ihres Babys flach an der Sitzschale anliegen wie abgebildet.

- 1 Richtig
- 2 Falsch – Raum hinter Rücken und Po

Para adaptar el arnés

Antes de usar su silla de auto asegúrese que el arnés está adaptado apropiadamente de acuerdo al tamaño y porte de su bebé.

Paso 1.

Vista a su bebé apropiadamente. Use ropa con piernas, de modo que la tira del entrepiernas pueda quedar bien abrochada.

Paso 2.

Ponga a su bebé en el asiento. Asegúrese que quede con la espalda y la zona lumbar bien colocado dentro del asiento, tal como se muestra.

- 1 Correcto
- 2 Incorrecto – con un espacio entre la espalda y el respaldo de la silla

Fase 3.

Controllare che le cinghie delle briglie siano poste all'altezza corretta. Le cinghie devono entrare nelle aperture delle briglie più vicine alle spalle del bambino ma non al di sopra il livello delle spalle stesse.

- 3 Corretto
- 4 Non corretto

Con i neonati non si devono usare fessure più alte. Le cinture potrebbero non trattenere correttamente il bambino in caso di incidente.

Fase 4.

- 5 Per cambiare le aperture delle briglie bisogna prima rimuovere il bambino. Premere il tasto di regolazione delle briglie che si trova sulla parte davanti del sedile e quindi tirare sulle briglie per rilasciarle.

Passo 3.

Certifique-se de que as correias do arnês estejam na altura apropriada. As correias devem ser colocadas nos orifícios do arnês mais próximos dos ombros do bebé, porém não acima da linha do ombro.

- 3 Correcto
- 4 Incorrecto

NÃO USE os orifícios da parte superior do arnês se se tratar de um bebezinho. O arnês poderá não ser o suficiente para proteger com segurança um bebé muito pequeno no caso de uma colisão.

Passo 4.

- 5 Para mudar os orifícios do arnês, retire primeiro o bebé do assento. Pressione o botão de ajuste do arnês situado na frente do assento e puxe o arnês para afrouxá-lo.

Etape 3.

Assurez-vous que les sangles du harnais soient réglées à la bonne hauteur. Les sangles doivent entrer dans les fentes du harnais les plus proches des épaules de votre bébé mais pas en-dessous de la ligne des épaules.

- 3 Correct
- 4 Incorrect

N'UTILISEZ pas les fentes supérieures du harnais pour un très jeune enfant. Le harnais risque de ne pas retenir suffisamment un petit bébé en cas d'accident.

Etape 4.

- 5 Pour régler le harnais, enlevez d'abord le bébé du siège. Appuyez sur le bouton qui se trouve à l'avant du siège et tirez sur le harnais pour le desserrer.

Steg 3.

Kontrollera att bältesbanden sitter på rätt höjd. Banden ska gå in i bälteslitsarna närmast barnets axlar, men inte ovanför axellinjen.

3 Rätt

4 Fel

Använd INTE de övre bälteslitsarna för små barn. Det är inte säkert att säkerhetssele kan hålla fast ett litet barn vid en olycka.

Steg 4.

- 5 Ta ut barnet innan du byter bälteslits. Tryck ned bältesjusteringsknappen på stolen framsida och dra i bältesbandet för att skapa slack i det.

Step 3.

Check that harness straps are set at the proper height. Straps must go into the harness slots nearest to your baby's shoulders but not above the shoulder line.

3 Correct

4 Incorrect

DO NOT use upper harness slots with a small infant. The harness may not securely hold a small baby in a crash.

Step 4.

- 5 To change harness slots, first remove your baby. Depress the harness adjustment button at the front of the seat and pull on the harness to slacken it.

Schritt 3.

Vergewissern Sie sich, daß die Gurte in der richtigen Höhe eingestellt sind. Die Gurte müssen durch die Gurtschlitze laufen, die den Schultern des Kindes am nächsten liegen, jedoch nicht oberhalb der Schulterlinie des Kindes.

3 Richtig

4 Falsch

VERWENDEN SIE die oberen Gurtschlitze NICHT bei einem kleinen Säugling. Das Gurtsystem könnte ein kleines Baby im Falle eines Aufpralls nicht sicher halten.

Schritt 4.

- 5 Zum Wechseln der Gurtschlitze nehmen Sie zunächst Ihr Baby aus dem Sitz. Drücken Sie dann auf den Gurtverstellknopf an der Vorderseite des Sitzes und ziehen Sie an den Schultergurten, um diese zu lockern.

Paso 3.

Asegúrese que las correas del arnés estén ubicadas a la altura adecuada. Las correas deben ir dentro de los orificios para el arnés más cercanos a los hombros de su bebé, pero no por encima de la línea de los hombros.

3 Correcto

4 Incorrecto

NO USE los orificios más altos con un bebé pequeño. El arnés no mantiene seguro a un bebé pequeño en caso de choque.

Paso 4.

- 5 Para cambiar el arnés de orificio, primero saque al bebé de la silla. Levante el botón de ajuste del arnés ubicado al frente de la silla y tire las correas para soltarlas.

- 6 Fase 5.**
Dietro la seggiola, togliere le due estremità delle cinture dalla fibbia metallica e tirare le estremità delle cinture attraverso le fessure dell'imbottitura. Inserire le cinture dentro le fessure. Risistemare le estremità delle cinture nella fibbia metallica. Le estremità delle cinghie hanno due cappi **A, B**.
- 7** Per un bambino più piccolo, usare le fessure inferiori per le spalle, i passanti superiori per le cinghie e il cuneo di gommapiuma in dotazione **A**.
- 8** Le estremità delle cinghie devono pendere davanti al disco di giunzione.
- 9** Sollevare le estremità delle cinghie per accertarsi che i cappi siano completamente dentro le aperture del disco di giunzione e quindi tirare sulle cinghie per accertarsi che siano ben bloccate.

- 6 Passo 5.**
Por detrás do assento, desengate da placa metálica de junção as duas extremidades das correias dos ombros e puxe as pontas das correias através dos orifícios situados na capa do assento. Vá-as enfiando através das séries adequadas de orifícios. Reagrupe as extremidades das correias no ponto de junção. As extremidades das tiras da arnês terão dois anéis **A, B**.
- 7** Para um bebê menor, use as aberturas inferiores, a parte superior das tiras e o apoio de espuma fornecido **A**.
- 8** As extremidades das correias devem ficar penduradas na frente da placa de união.
- 9** Levante as extremidades da correia para verificar se as pontas estão totalmente dentro dos orifícios da placa de junção e puxe as correias para certificar-se de que estejam bem firmes.

- 6 Etape 5.**
Derrière le siège, sortez le bout des deux sangles d'épaules de la boucle de jonction et passez les extrémités des sangles dans les fentes du coussin du siège. Introduisez-les dans les fentes appropriées. Ensuite, réintroduisez le bout des sangles dans la boucle de jonction. Les sangles du harnais sont équipées d'une boucle double (**A, B**) destinée à régler la longueur du harnais en fonction de la taille de l'enfant.
- 7** Pour un bébé plus petit, utiliser les ouvertures inférieures du coussin et les boucles (**A**) du haut de la sangle.
- 8** Les extrémités des sangles doivent se joindre à l'avant de la boucle de jonction.
- 9** Soulever les extrémités des sangles pour vérifier que les boucles soient bien passées dans les fentes de la boucle de jonction et tirer sur les sangles pour vérifier qu'elles soient bien fixées.

6 Steg 5.

Ta tag i ändarna på axelbanden vid förbindningsplattan på sätets baksida och dra banden genom slitsarna i stolen. Stick in dem i ett lämpligt slitspar. Sätt tillbaka bandens ändrar på förbindningsplattan. Ändarna på bältesbanden har två öglor **A, B**.

7 Till ett mindre barn använder man de nedre axelslitsarna och de övre bandöglorna **A**.

8 Ändarna på banden måste hänga framför förbindningsplattan.

9 Lyft upp bandens ändrar för att kontrollera att öglorna är helt inom slitsarna på förbindningsplattan och dra i banden för att kontrollera att de sitter fast.

6 Step 5.

Behind the seat, take the shoulder strap ends off the metal junction plate and pull the straps through the slots in the seat. Insert them into the appropriate set of slots. Reassemble the strap ends onto the junction plate.

The ends of the harness straps have two loops **A, B**.

7 For a **smaller** baby, use the lower shoulder slots and the **upper** strap loops **A**.

8 The ends of the straps must hang in front of the junction plate.

9 Lift up the strap ends to check that the loops are completely within the junction plate slots and pull on the straps to be sure they are secure.

6 Schritt 5.

Fädeln Sie die beiden Schultergurten aus dem Gurtverteilerbeschlag an der Sitzrückseite und ziehen Sie sie nach vorne durch den Sitzbezug aus der Schale. Fädeln Sie sie nun durch die in der Höhe passenden Gurtschlitze in Sitzbezug und Schale und befestigen Sie sie wieder am Gurtverteilerbeschlag. Die Enden der Schultergurte haben zwei Einstellmöglichkeiten **A, B**.

7 Benutzen Sie bei einem kleineren Baby die unteren Schulterschlitze und die oberen Gurtschlaufen **A**.

8 Die Gurten müssen vor dem Gurtverteilerbeschlag hängen.

9 Überprüfen Sie unter den Gurten, daß die Schlaufen sich vollständig in den Gurtbeschlagsschlitzen befinden und ziehen Sie an den Gurten, um sicherzugehen, daß sie sicher befestigt sind.

6 Paso 5.

Por detrás de la silla, saque los dos extremos de las correas de los hombros del pasador de metal y pase los extremos de las correas a través de los orificios en el acolchado. Inserte las correas en los orificios que le resulten más apropiados. Finalmente, vuelva a poner los extremos de las correas en el pasador de metal. Los extremos de las correas del arnés tienen dos lazadas **A, B**.

7 En el caso de un bebé más pequeño, use las ranuras del hombro más bajas, los nudos de la correa más altas y el pedazo de goma espuma provisto **A**.

8 Los extremos de las correas deben colgarse delante de la placa de unión.

9 Levante los extremos de las correas para verificar que los bucles están completamente dentro de las ranuras de la placa de unión y tire de las correas para asegurarse de que están bien sujetas.

- 10 Per un bambino più grande, rimuovere il sostegno per la testa, usare le fessure superiori per le spalle e i passanti per le cinghie alle estremità **B**.

Accertarsi che le cinghie siano completamente dentro le aperture del disco di giunzione e quindi tirare sulle cinghie per accertarsi che siano ben bloccate.

ATTENZIONE: Fare molta attenzione nell'infilare le cinghie secondo il diagramma. Tirare le cinghie per accertarsi che la piastra di giunzione le tenga ben salde. Se le cinghie non sono ben fissate, non proteggono il bambino.

- 10 Para bebês maiores, retire o redutor da cabeça, utilize as aberturas superiores e as extremidades das tiras **B**.

Verifique se as correias estão completamente dentro dos orifícios da placa de junção e puxe as correias para assegurar-se de que estejam bem firmes.

AVISO: Mantenha cuidado ao colocar as tiras conforme o desenho. Puxe as tiras para verificar que a placa de junção segure a mesma firmemente. Se as tiras não estiverem seguras, o bebê não estará seguro.

- 10 Pour un bébé plus grand, retirer le réducteur d'assise, utiliser les fentes du haut pour les bretelles, et les boucles d'extrémité des sangles **B**.

Vérifier que les sangles soient bien passées dans les fentes de la boucle de jonction et tirer dessus pour vérifier qu'elles soient bien fixées.

MISE EN GARDE : faites très attention à bien suivre les schémas lorsque vous enfiler les sangles. Tirez sur les sangles pour vérifier que la boucle de jonction soit bien fixée. Si les sangles ne sont pas bien fixées, le bébé ne sera pas protégé.

- 10 Till ett större barn använder man de övre axelslitsarna och de yttersta bandöglorna **B**.

Kontrollera att banden är helt inom slitsarna på förbindningsplattan och dra i banden för att kontrollera att de sitter fast.

WARNING: Var ytterst försiktig vid montering av banden enligt diagrammet. Om banden inte sitter säkert kommer de inte att skydda ditt barn.

- 10 For a **larger** baby, remove the head/body support, use the **upper** shoulder slots and the **end** strap loops **B**.

Check that the straps are completely within the junction plate slots and pull on the straps to be sure they are secure.

WARNING: Use extreme care in threading the straps according to the diagram. If the straps are not secure, they will not protect your baby.

- 10 Entfernen Sie den Kopf/Körperschutz bei einem größeren Baby. Benutzen Sie die höherliegenden Gurtschlitzte und die Endgurtschlaufen **B**.

Vergewissern Sie sich, daß die Gurte sich ganz in den Gurtbeschlagsschlitzten befinden und ziehen Sie an den Gurten, um sicherzugehen, daß sie sicher befestigt sind.

WARNUNG: Seien Sie bei der Einstellung der Schultergurte bitte extrem vorsichtig, und achten Sie darauf, daß die Gurte so befestigt sind, wie dies in der Abbildung gezeigt wird. Wenn die Schultergurte nicht sicher befestigt sind, bieten sie Ihrem Baby keinen ausreichenden Schutz.

- 10 En el caso de un bebé más grande, remueva el reductor de cabeza, uso las ranuras superiores del hombro y los nudos del extremo de la correa **B**.

Verifique que las correas están completamente dentro de las ranuras de la placa de unión y tire de las correas para asegurarse de que están bien sujetas.

ADVERTENCIA: Tenga sumo cuidado de pasar las correas de acuerdo con el diagrama. Tire de las correas para verificar que la placa de unión está sujetándolas firmemente. Si las correas no están bien aseguradas, no podrán proteger a su bebé.

11

Per accorciare le fascette in vita per un bambino piccolo.

È possibile accorciare ulteriormente la lunghezza della fascetta spingendo di lato la piccola linguetta che fissa i fermagli d'ancoraggio ed estraendo i fermagli dalle dentellature.

1. Spostare il fermaglio di ancoraggio nel secondo anello della fascetta. **C**

2. Verificare che i fermagli siano inseriti correttamente. Le estremità delle fascette devono essere inserite sotto le linguette di fermo, come mostrato nella figura.

3. Far scattare il fermaglio di ancoraggio in posizione nelle dentellature del seggiolino. Ripetere la procedura dall'altro lato.

Stando davanti al seggiolino, verificare che le fascette siano ben fissate tirandole verso l'esterno.

11

Para encurtar as correias ao nível da cintura para um bebé mais pequeno:

O comprimento da correia ao nível da cintura pode ser encurtado empurrando para o lado a argolinha que mantém os grampos de fixação do cinto no lugar e puxando os mesmos para fora dos entalhes

1. Desloque os grampos de fixação do cinto para a segunda argola da correia. **C**

2. Verifique se os grampos de fixação estão convenientemente enroscados. As extremidades das correias devem ser inseridas sob as argolas de acondicionamento conforme apresentado em

3. Prenda o grampo de fixação nos entalhes do assento. Repita do outro lado.

Verifique se as correias estão presas puxando-as pela parte da frente do assento.

11

Pour raccourcir les sangles de fixation à la taille pour un bébé plus petit :

La sangle de fixation à la taille peut être raccourcie en poussant de côté la petite languette qui retient les attaches d'ancrage en place, et en tirant ces attaches hors de leurs indentations **1.** Faire passer l'attache d'ancrage à la seconde boucle dans la sangle. **C**

2. VÉRIFIER que les attaches d'ancrage sont vissées correctement. Les extrémités des sangles doivent être insérées sous les languettes de rangement, comme illustré à la figure.

3. Placer l'attache d'ancrage dans les indentations du siège jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Répéter cette procédure de l'autre côté.

Tirer sur les sangles depuis le devant du siège pour VÉRIFIER qu'elles sont bien serrées.

Förkorta midjebanden för ett mindre barn:

Midjebandens längd kan förkortas ytterligare genom att trycka den lilla fliken som håller fast fästclipsen åt sidan och dra ut fästclipsen från sina fördjupningar.

1. Flytta fästclipset till den andra ögla på bandet. **C**
2. Kontrollera att fästclipsen är monterade korrekt. Bandens ändrar måste föras in under förvaringsflikarna så som visas i.
3. Snäpp fast fästclipset i stolens fördjupningar. Upprepa på den andra sidan.

KONTROLLERA att banden sitter säkert genom att dra i dem från stolens framsida.

To Shorten Waist Straps for a Smaller baby:

The length of the waist strap can be shortened further by pushing aside the small tab that holds the anchor clips in place and pull the anchor clips out of their indentations

1. Move the anchor clip to the second loop in the strap. **C**
 2. Check that anchor clips are threaded properly. The ends of the straps must be inserted under the storage tabs as shown in **3**.
- Snap anchor clip into the seat indentations. Repeat on other side.

Check that straps are secure by pulling on them from the front of the seat.

Zur Verkürzung der Taillengurte bei einem kleineren Baby:

Sie können die Länge des Taillengurtes weiter kürzen, indem Sie den kleinen Verschluss, der die Befestigungsklemmen sichert, zur Seite schieben und die Befestigungsklemmen aus ihren Einkerbungen herausziehen. **1.** Schieben Sie die Befestigungsklemme zur zweiten Gurtschleife. **C**

2. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen ordnungsgemäß durch die Befestigungsklemmen geführt sind. Die Gurtenden müssen unter den Lagerverschlüssen durchgeführt werden (siehe Abbildung **3**). Lassen Sie die Befestigungsklemme in die Sitzeinkerbungen einrasten. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Vergewissern Sie sich, dass die Gurte sicher sitzen, indem Sie von der Vorderseite des Sitzes daran ziehen.

Para Acortar las Correas de la Cintura en el Caso de los Bebés más Pequeños:

La longitud de la correa de la cintura puede acortarse más retirando la pequeña lengüeta que sujeta los anclajes en su sitio y sacando las grapas del anclaje de sus muescas

1. Desplace la grapa de anclaje al segundo pasador de la correa. **C**
2. Compruebe que las grapas están bien colocadas. Los extremos de las correas deben introducirse bajo las lengüetas de plegado como se ilustra en la figura.
3. Abroche la grapa de anclaje en las muescas del asiento. Repita la operación en el otro lado.

Asegúrese de que las correas están bien sujetas tirando de ellas desde la parte delantera del asiento.

12

Per allungare le fascette in vita per un bambino grande:

Rimuovere il fermaglio di ancoraggio dal seggiolino.

1. Spostare il fermaglio all'estremità della linguetta. **D**

2. Verificare che i fermagli di ancoraggio siano inseriti correttamente.

3. Far scattare nuovamente i fermagli in posizione nel seggiolino, come mostrato nella figura **4**.

Ripetere la procedura dall'altro lato.

Stando davanti al seggiolino, verificare che le fascette siano fissate saldamente tirandole verso l'esterno.

Accertarsi che le bretelle ad altezza vita siano indossate in basso in modo che il bacino sia assicurato saldamente.

12

Para alargar as correias ao nível da cintura para um bebé maior:

Retire o grampo de fixação do assento.

1. Desloque o grampo de fixação para a extremidade da correia. **D**

2. Verifique se os grampos de fixação estão convenientemente enroscados.

3. Prenda os grampos de fixação ao assento conforme apresentado em **4**. Repita do outro lado.

Verifique se as correias estão presas puxando-as pela parte da frente do assento.

Certifique-se de que o cinto ao nível da cintura é colocado numa posição baixa, por forma a apoiar bem a pelvis.

12

Pour rallonger les sangles de fixation à la taille pour un bébé plus grand :

Retirer l'attache d'ancrage du siège.

1. Faire glisser l'attache d'ancrage jusqu'à l'extrémité de la sangle. **D**

2. VÉRIFIER que les attaches d'ancrage sont vissées correctement.

3. Replacer les attaches d'ancrage dans le siège jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre, comme illustré à la figure **4**.

Répéter cette procédure de l'autre côté.

Tirer sur les sangles depuis le devant du siège pour **VÉRIFIER** qu'elles sont bien serrées.

Veiller à ce que la sangle de la taille soit placée suffisamment bas pour retenir fermement le pelvis.

Förlänga midjebanden för ett större barn:

Ta bort fästclipset från stolen.

1. Flytta fästclipset till den andra öglan på bandet. **D**

2. **KONTROLLERA** att fästclipsen är monterade korrekt.

3. Snäpp fast fästclipset i stolen så som visas i **4**.

Upprepa på den andra sidan.

KONTROLLERA att banden sitter säkert genom att dra i dem från stolens framsida.

Se till att midjebandet sitter lågt, så att bäckenet hålls fast ordentligt.

To Lengthen Waist Straps for a LARGER Baby:

Remove the anchor clip from the seat.

1. Move the anchor clip to the end of the strap. **D**

2. **CHECK** that the anchor clips are threaded properly.

3. Snap anchor clips back into seat as shown in **4**.

Repeat on other side.

CHECK that straps are secure by pulling on them from the front of the seat.

Ensure that the waist strap is worn low down so that the pelvis is firmly engaged.

Verlängerung der Taillengurte bei einem größeren Baby:

Entfernen Sie die Befestigungsklemme vom Sitz.

1. Schieben Sie die Befestigungsklemme an das Gurtende. **D**

2. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen ordnungsgemäß durch die Befestigungsklemmen geführt sind.

3. Lassen Sie die Befestigungsklemmen in den Sitz zurück einrasten (siehe Abbildung **4**). Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Vergewissern Sie sich, dass die Gurte sicher sitzen, indem Sie von der Vorderseite des Sitzes daran ziehen.

Stellen Sie sicher, dass der Taillengurt tief unten angelegt ist, sodass das Becken gesichert ist.

Para Alargar las Correas de la Cintura en el Caso de los Bebés más Grandes:

Retire la grapa de anclaje del asiento.

1. Desplace la grapa al extremo de la correa. **D**

2. Compruebe que las grapas están bien colocadas.

3. Abroche de nuevo las grapas al asiento tal como se ilustra en la figura **4**.

Repita la operación en el otro lado.

Asegúrese de que las correas están bien sujetas tirando de ellas desde la parte delantera del asiento.

Asegúrese que la correa de la cintura se use bien abajo para que la pelvis esté firmemente asegurada.

Regolazione del manico

- 13** Premere i pulsanti su entrambi i lati alla base del manico.
- 14** Far girare il manico finché non entri con uno scatto in una delle 4 posizioni. Posizione **A** (su): BISOGNA usarla quando si porta dal manico, Posizione **B, C**: sono delle posizioni di convenienza, Posizione **D** (completamente giù): essa è la posizione di riposo

Tenere sempre il manico nella posizione più alta quando il seggiolino auto per bambini è in auto.

Tenere sempre il manico nella posizione più bassa quando rimuovete il bambino dal seggiolino auto.

Ajustamento da pega

- 13** Comprima bem os engates de ambos os lados na base da pega até eles se soltarem.
- 14** Gire a alça até ouvir um estalo, indicando que se encaixou em uma das 4 posições: Posição **A** (para cima): DEVE ser usada ao carregar pela alça, Posição **B, C**: são posições de conveniência, Posição **D** (toda para baixo): é a posição sentada

Quando estiver a usar o assento de segurança num veículo automóvel, mantenha sempre a pega na posição de “para cima”.

Quando estiver a retirar o bebé do assento de segurança, mantenha a pega na posição de “para baixo”.

Ajuster la poignée

- 13** Appuyez sur les boutons qui se trouvent de chaque côté de la poignée pour la changer de position.
- 14** Faites pivoter la poignée jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre dans l'une des 4 positions : Position **A** (verticale) : DOIT être utilisée pour transporter le siège en le tenant par la poignée, Positions **B, C**: sont des positions pratiques, Position **D** (Horizontale) : en position assise.

Placez toujours la poignée en position verticale lorsque le siège est utilisé dans une voiture.

Placez toujours la poignée en position horizontale lorsque vous sortez le bébé du siège.

Justera handtaget

- 13 Kläm ihop hakarna längst ner på båda sidorna av handtaget för att frigöra det.
- 14 Sväng handtaget tills det hoppar in i ett av fyra lägen: Läge **A** (uppåt): MÅSTE användas när stolen bärs i handtaget, Läge **B, C**: bekväma lägen, Läge **D** (nedåt): sittande läge.

Placera alltid handtaget i läget uppåt när bilbarnstolen används i ett fordon.

Placera alltid handtaget i läget nedåt när barnet ska tas ut ur bilbarnstolen.

Adjusting the handle

- 13 Squeeze latches on both sides at bottom of handle to release it.
- 14 Rotate handle until it clicks into any of the 4 positions: Position **A** (up): MUST be used when carrying by handle, Position **B, C**: are convenience positions, Position **D** (down): is the sitting position.

Always place handle in the up position when using the car seat in a vehicle.

Always place handle in the down position when removing your baby from the seat.

Verstellung des Tragebügels

- 13 Drücken Sie die beiden roten Tasten am unteren Ende des Bügels, um die Arretierung zu lösen.
- 14 Drehen Sie den Griff, bis dieser in einer der 4 folgenden Positionen einrastet: Position **A** (Bügel nach oben): MUSS benutzt werden, wenn der Sitz am Griff getragen wird, Positionen **B, C**: dienen dem Komfort, Position **D** (Bügel ganz nach unten): ist die Sitzposition. Vergewissern Sie sich dabei, daß der Bügel in der gewünschten Position sauber einrastet und die Drucktasten wieder nach außen springen.

Stellen Sie den Bügel stets in die Trageposition, wenn Sie Ihren Babyautositz im Fahrzeug verwenden.

Para ajustar el mango

- 13 Apriete los seguros a ambos lados del mango para soltarlo.
- Gire el mango hasta que se trabe en una de las 4 posiciones:
Posición **A** (arriba): DEBE usarse cuando lo transporta agarrándolo del mango, Posición **B, C**: son posiciones más convenientes, Posición **D** (totalmente abajo): es la posición de sentado

Siempre ubique el mango hacia arriba cuando utilice la silla de auto en el vehículo.

Siempre ubique el mango en la posición más baja cuando saque al bebé de la silla.

Per assicurare il bambino

Fase 1.

- 15 Inserire le fibbie dell'imbragatura attraverso le fibbie elastiche posizionate su ambo i lati del seggiolino. (Accertarsi che la schiena e il sederino del bambino siano contro il sedile).

Fase 2.

Congiungere le fibbie delle cinture per le spalle.

Fase 3.

- 16 Spingere le fibbie delle cinture per le spalle, congiunte, dentro la chiusura della fibbia finché non scattano. **CONTROLLARE** che la fibbia sia ben chiusa.

NON far attorcigliare le cinture. Tenerle piatte contro il corpo del bambino.

Mantenha o seu bebé em segurança

Passo 1.

- 15 Insere as tiras de arreo por tiras elásticas localizado em cada lado do assento de carro. Ponha o bebé no assento. (Certifique-se de que as costas e as nádegas do bebé estão bem espalmadas de encontro ao assento).

Passo 2.

Encaixe uma na outra as duas partes da fivela da correia que passa pelos ombros.

Passo 3.

- 16 Force agora as partes da fivela dos ombros já devidamente encaixadas para dentro da caixa da fivela até ouvir o estalido de engate. **VERIFIQUE** se a fivela está bem engatada.

NÃO DEIXE as correias do arnês torcidas. Deixe-as bem espalmadas e ajustadas ao corpo do bebé.

Installer votre bébé

Etape 1.

- 15 Passer les boucles du harnais dans les élastiques situés de chaque côté. Asseyez le bébé dans le siège. (Assurez-vous que le corps du bébé soit bien en contact avec le siège).

Etape 2.

Attachez ensemble les deux brins de la boucle de la sangle d'épaule.

Etape 3.

- 16 Introduisez la boucle maintenant reconstituée dans le boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et que vous entendiez un clic. Assurez-vous que la boucle soit bien fixée.

Veillez à ce que les sangles du harnais ne se tordent pas. Maintenez-les bien à plat contre le corps du bébé.

Spänna fast barnet

Steg 1.

- 15 För in interbältet genom de elastiska öglor som finns på bägge sidorna av bilstolen. Placera barnet i stolen. (Se till att barnets rygg och stjärt är plant mot sitsen.)

Steg 2.

Sätt ihop de båda delarna av axelbandens spänne.

Steg 3.

- 16 Tryck in de hopsatta axelbandsspännena i låsspännet tills ett klick hörs. KONTROLLERA att låsspännet sitter säkert.

Låt INTE bältesbanden vridas. Håll dem plant mot barnets kropp.

Securing your baby

Step 1.

- 15 Insert harness straps through elastic located on each side of the car seat. Place baby in seat. (Make sure baby's back and bottom are flat against seat.)

Step 2.

Fit the two shoulder strap buckle parts together.

Step 3.

- 16 Push the now mated shoulder buckle parts into the buckle housing until you hear it click home. CHECK that buckle is secure.

DO NOT allow harness straps to become twisted. Keep them flat against your baby's body.

Sicherung Ihres Kindes

Schritt 1.

- 15 Führen Sie die Gurtbänder durch die elastischen Schlaufen, die sich auf jeder Seite des Kindersitzes befinden. Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. (Vergewissern Sie sich dabei, daß Rücken und Po Ihres Babies flach an der Sitzschale anliegen).

Schritt 2.

Ziehen Sie die beiden Schultergurte über die Schultern nach unten und setzen Sie die beiden Schultergurtzungen wie abgebildet zusammen.

Schritt 3.

- 16 Klinken Sie die zusammengesetzten Schultergurtzungen in das Gurtschloß bis sie hörbar einrasten. Vergewissern Sie sich, daß sie richtig eingerastet sind.

Schulter- und Schrittgurt dürfen dabei nicht verdreht sein. Führen Sie die Schultergurte flach am Oberkörper Ihres Kindes entlang.

Para asegurar a su bebé

Paso 1.

Insertar las correas del arnés a través de las correas elásticas que están situadas a cada lado de la silla de auto. (Asegúrese que la espalda y la zona lumbar de su bebé estén bien ubicadas en el interior de la silla).

Paso 2.

Junte las dos partes de la hebilla de las correas para los hombros.

Paso 3.

- 16 Empuje las hebillas hasta escuchar un "click". Asegúrese que las hebillas estén bien abrochadas.

NO permita que las correas del arnés se enreden. Manténgalas siempre bien estiradas y tirantes sobre el cuerpo de su bebé.

Fase 4.

- 168 Per stringere le briglie, tirare sulla cinghia di regolazione che si trova sulla parte davanti del sedile stesso.

CONTROLLARE che le cinture siano ben aderenti. Non si deve poter inserire più di due dita tra le cinghie e il bambino.

Assicurare **SEMPRE** bene le cinture intorno al bambino, sia che si usi il seggiolino auto per bambini in un veicolo o come porta neonato.

NON guidare **MAI** l'auto con il bambino nel seggiolino auto con le cinture allentate, o non sulle spalle. Il bambino potrebbe essere lanciato fuori dal seggiolino a testa in avanti.

Passo 4.

- 168 Para apertar o arnês, afrouxe o botão do arnês situado na parte da frente e puxe pela tira de ajustamento da correia.

VERIFIQUE se o arnês se encontra bem ajustado. Se estiver correctamente ajustado, não deverão caber mais do que dois dedos entre o arnês e o bebé.

AMARRE SEMPRE muito bem o arnês ao seu bebé, quer esteja a usar o assento num veículo automóvel ou num carrinho de bebé.

NUNCA DEIXE um bebé viajar no assento de segurança se o arnês estiver folgado, com as correias fora dos ombros ou completamente desafivelado. O bebé poderia ser projectado para fora do assento de cabeça para a frente.

Etape 4

- 168 Pour serrer le harnais, tirer sur l'extrémité de la sangle située à l'avant du siège auto.

Veillez à ce que le harnais soit suffisamment serré. Vous ne devriez pas pouvoir passer plus d'un doigt entre le harnais et le bébé.

Attachez TOUJOURS le harnais soigneusement autour du bébé, que le siège soit utilisé dans une voiture ou comme porte-bébé.

Ne roulez JAMAIS avec le bébé assis dans le siège lorsque le harnais est desserré, les sangles d'épaules déplacées ou la boucle détachée. Votre bébé pourrait être éjecté du siège tête la première.

Steg 4.

- 16B Dra åt säkerhetsdelen genom att dra i justeringsbandet på stolens framkant.

KONTROLLERA att säkerhetsdelen sitter snävt. Det ska inte gå att få in mer än två fingrar mellan säkerhetsdelen och barnets kropp.

Sätt **ALLTID** fast barnet i säkerhetsdelen, oavsett om stolen används i en bil eller som en bärstol.

Låt **ALDRIG** ditt barn åka i bilbarnstolen med en löst sittande sele, med remmarna av från axlarna eller utan att säkerhetsdelen är låst. Barnet kan kastas ut framåt med huvudet först.

Step 4.

- 16B To tighten the harness, pull the slack adjustment strap in front of seat.

CHECK that harness is snug. You should not be able to insert more than two fingers between the harness and your baby.

ALWAYS securely fasten the harness on your baby, whether using the seat in a vehicle or as a carrier.

NEVER let your baby ride in the car seat with a loose harness, with the straps off the shoulders, or without the harness buckled at all. Your baby could be thrown out of the seat head-first.

Schritt 4.

- 16B Um den Gurt fester zu stellen, ziehen Sie Schlupfeinstellungsgurt an der Vorderseite des Sitzes fest.

Vergewissern Sie sich, daß das Gurtsystem fest sitzt, ohne zu drücken. Sie sollten nicht in der Lage sein, mehr als 2 Finger zwischen die Gurte und Ihr Baby zu bekommen.

Sichern Sie Ihr Baby **IMMER** mit dem sitzeigenen Gurtsystem, egal, ob sie den Sitz im Fahrzeug oder nur als Tragesitz verwenden.

Befördern Sie Ihr Kind **NIEMALS** mit einem nur lose angelegten Hosenträgergurt, mit über die Schultern nach außen gezogenen Schultergurten oder ohne das Gurtsystem überhaupt geschlossen zu haben. Ihr Baby könnte mit dem Kopf nach vorne aus dem Sitz fallen.

Paso 4.

- 16B Para apretar el arnés, tire de la correa de ajuste suelta en la parte delantera de la silla.

Asegúrese que el arnés esté bien ceñido. No deberían caber más de dos dedos entre el arnés y su bebé.

SIEMPRE asegure a su bebé con el arnés de seguridad, tanto si usa la silla en un vehículo como si la usa como silla nido.

NUNCA deje a su bebé en la silla sin asegurarlo con el arnés o con las hebillas desabrochadas. Su bebé podría ser lanzado bruscamente fuera de la silla.

Verificare a intervalli regolari che le cinture del seggiolino auto per bambini e la fibbia non siano usurate. Se la fibbia è piegata o le cinture per le spalle sono logorate, bisogna sostituirla.

Installazione del seggiolino auto per bambini

Dopo aver sistemato le cinture sul bambino e aver determinato quale è il migliore sedile su cui sistemarlo, si è pronti per installare il seggiolino auto per bambini. Le istruzioni di installazione cambiano dipendentemente sull'uso della base. Fare riferimento alla giusta sezione qui di seguito:

IE' altamente raccomandato l'uso del Tario con la sua base.

Inspeccione periodicamente o arnês do assento de segurança e a fivela para avaliar a sua deterioração. Se a fivela começar a ficar torcida ou as correias dos ombros estiverem puidas, deverão ser substituídas.

Instalação do assento de segurança

Depois de ajustado o arnês ao tamanho e medida do bebé e escolhida a melhor localização no veículo, proceda então à sua instalação.

Altamente é recomendado usar Tario com sua base.

Contrôler régulièrement l'état de votre harnais et de la boucle. Si la boucle se courbe ou si les sangles d'épaules s'effrangent, il faut les remplacer.

Installer le siège auto

Après avoir ajusté le harnais sur votre bébé et déterminé quel est le meilleur emplacement pour le siège, vous êtes prêt à l'installer dans la voiture. Les instructions d'installation dépendent du fait que vous utilisiez ou non la base. Référez vous aux bonnes instructions ci dessous :

Il est fortement recommandé d'utiliser Tario avec son embase.

Kontrollera stolens sele och spänne regelbundet med avseende på överdrivet slitage. Om spännet böjs eller om axelbanden är nötta måste de bytas ut.

Montera bilbarnstolen

Efter inpassning av säkerhets-selen till din baby och val av bästa bilsäte är det dags att montera bilbarnstolen i bilen. Installationsanvisningarna varierar beroende på om du använder basen eller ej. Se det motsvarande avsnittet nedan:

Vi rekommenderar att Tario används med bas.

Regularly inspect car seat harness and buckle for excessive wear. If the buckle becomes bent or the shoulder straps are frayed, they must be replaced.

Installing the car seat

After fitting the harness to your baby and determining which vehicle seat location is best, you are ready to install your car seat. The installation instructions vary depending on whether or not you are using the base. Refer to the proper section below:

It is highly recommended to use Tario with its base.

Überprüfen Sie Gurte und Schloß regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß. Sollten die Gurte ausfransen oder das Schloß nicht mehr richtig schließen, so muß das gesamte Gurtsystem ausgetauscht werden.

Montage des Babyautositzes

Nachdem Sie den Hosenträgergurt richtig eingestellt und den sichersten Sitzplatz ausgesucht haben, können Sie Ihren Babyautositz nun im Fahrzeug montieren. Die Gebrauchs- bzw. Bedienungsanleitung variiert, je nachdem ob Sie eine Basis für Ihren Sitz benutzen oder nicht. Lesen Sie die entsprechenden Instruktionen.

Es wird empfohlen, den Tario mit der Basisstation zu verwenden.

Revise periódicamente el arnés y la hebilla ya que se pueden dañar por el excesivo uso. Si la hebilla o las correas para los hombros han sufrido algún deterioro deben ser reemplazadas.

Para instalar la silla de auto

Después de acomodarle el arnés a su bebé y de escoger el asiento más apropiado y seguro para ubicar la silla, Ud. está listo para instalar su silla de auto. Las instrucciones de instalación pueden variar dependiendo de si usa la base o no. Consulte la sección apropiada a continuación:

Es altamente recomendable utilizar el Tario con la base.

Con la base:

- 17 Fase 1.**
Sollevare il fondo del piede di carico finché non arrivi nella posizione corretta con uno scatto.

AVVERTENZA: tenere le dita lontane dalla parti moventi.

- 18 Fase 2.**
Porre la base sul sedile della macchina. Premere il tasto di regolazione del piede di carico, e quindi sollevare o abbassare il piede di carico fino all'altezza corretta. Premere sulla parte davanti della base per accertarsi che il piede di carico sia ben bloccato.

Non porre la base con il piede di carico sull'orlo. Nel caso succeda e si può spostare il sedile della macchina, spostarlo in avanti per fare che il piede si poggia sul fondo della macchina.

- 19** Corretto
20 Scorretto

COM base:

- 17 Passo 1.**
Levante a parte inferior da perna de carga até que esta se encaixe no lugar.

CUIDADO: Mantenha os dedos afastados das peças móveis.

- 18 Passo 2.**
Coloque a base no assento do veículo. Aperte o botão de ajuste da perna de carga, levante ou abaixe a perna de carga até a altura adequada. Assegure-se de que a perna de carga esteja presa apertando a frente da base para baixo.

Não situe a base com a perna de carga em uma elevação. Se isso acontecer e o assento do veículo for ajustável, mova-o para a frente para que a base fique no piso do veículo.

- 19** Correcto
20 Incorrecto

Avec la base :

- 17 Etape 1.**
Soulever le pied par le bas jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un « clic ».

ATTENTION : garder les doigts éloignés des parties mobiles entre elles.

- 18 Etape 2**
Poser la base sur le siège du véhicule. Pincer le bouton de réglage de hauteur du pied et relever ou abaisser le pied jusqu'à la bonne hauteur. Vérifier que le pied soit bien posé en appuyant sur l'avant de la base.

Ne pas placer le siège sur un rebord. Si le pied est posé sur un rebord, avancer le siège du véhicule de façon que le pied soit posé sur le plancher du véhicule.

- 19** Correct
20 Incorrect

Med bas:

17 Steg 1.

Lyft nederdelen av stödbenet uppåt tills det klickar i läge.

Var försiktig: Håll fingrarna borta från rörliga delar.

18 Steg 2.

Placera basen på bilsätet. Tryck in stödbenets justeringsknapp och höj eller sänk stödbenet till rätt höjd. Se till att stödbenet är säkrat genom att trycka på basens framkant. Placera inte basen med stödbenet på en kant. Om detta sker och bilsätet är justerbart kan du flytta det framåt så att stödfoten hamnar på bilens golv.

19 Rätt

20 Fel

With base:

17 Step 1.

Lift the bottom of the load leg up until it clicks into place.

Caution: Keep fingers clear of moving parts.

18 Step 2.

Place base on vehicle seat. Squeeze load leg adjustment button, raise or lower the load leg to proper height. Make sure the load leg is secure by pressing down on the front of the base.

Do not place base with loadleg on a ledge. If this occurs and the vehicle seat is adjustable, move it forward so that the foot is on the vehicle floor.

19 Correct

20 Incorrect

MIT Basis:

17 Schritt 1.

Heben Sie die Unterseite des tragenden Basisteils hoch, bis es einschnappt.

ACHTUNG: Halten Sie Ihre Finger von sich bewegenden Teilen fern.

18 Schritt 2.

Plazieren Sie die Basis auf dem Fahrzeugsitz. Drücken Sie den Einstellungsknopf des tragenden Teils, um die richtige Höhe des tragenden Basisteils einzustellen. Stellen Sie sicher, daß das tragende Basisteil sicher eingerastet ist, indem Sie die Vorderseite der Basis nach unten drücken.

Stellen Sie die Basis nicht so auf, daß der tragende Teil des Autositzes auf einem Absatz steht. Wenn dies der Fall ist und der Fahrzeugsitz verstellbar werden kann, schieben Sie ihn nach vorne, bis der Fuß des Sitzes auf dem Boden des Fahrzeuges steht.

19 Richtig

20 Falsch

CON LA BASE:

17 Paso 1.

Levante el pie de la pata de soporte hasta que encaje en su sitio.

ATENCIÓN: mantenga sus dedos alejados de las piezas móviles.

18 Paso 2.

Coloque la base en el asiento del vehículo. Apriete el botón de ajuste de la pata de soporte, levante o baje la pata a la altura deseada. Asegúrese de que la pata de soporte está sujeta, empujando hacia abajo en la parte delantera de la base.

No coloque la base con una pata de soporte en un borde. Si esto ocurre y el asiento del vehículo es ajustable, muévelo hacia delante para que la pata quede en el suelo del vehículo.

19 Correcto

20 Incorrecto

Fase 3.

Quando si utilizza la base per installare il dispositivo di sicurezza per neonati, il dispositivo di blocco viene SEMPRE impiegato per fissare sia le cinture addominali che quella diagonale.

- 21 1. Aprire il dispositivo di blocco e far passare la cintura dell'auto nell'apposito spazio e sopra il dispositivo di blocco.
- 22 2. Per essere certi di eseguire un'installazione corretta, mentre si spinge verso il basso sulla base, tirare l'estremità libera della cintura addominale o la parte superiore di quella diagonale per stringere.
- 23 3. Chiudere il dispositivo di blocco sopra la cintura addominale E l'estremità libera o le cinture diagonali. Assicurarsi che la parte superiore del dispositivo di blocco sia completamente inserita.

Passo 3.

Quando utilizar a base para instalar o assento infantil, o fecho de desengate rápido é SEMPRE utilizado para prender ambos os cintos da cintura ou o cinto de cintura/ombro.

- 21 1. Abra o fecho de desengate rápido e passe o cinto do veículo através do caminho do cinto por cima do fecho de desengate rápido.
- 22 2. Para criar uma instalação segura, enquanto empurra sobre a base, puxe a extremidade livre do cinto de cintura ou a secção do ombro do cinto de cintura/ombro para apertar.
- 23 3. Feche o fecho de desengate rápido sobre o cinto de cintura E a extremidade livre ou os cintos de cintura/ombros. Certifique-se de que empurra a parte superior do fecho totalmente para baixo.

Etape 3.

Lorsque la base est utilisée pour installer le dispositif de retenue, la pince d'arrêt est TOUJOURS utilisée pour fixer les deux sangles de la sangle ventrale/d'épaule.

- 21 1. Ouvrir la pince d'arrêt et faire passer la ceinture de sécurité du véhicule par le passage de la sangle et par dessus la pince d'arrêt.
- 22 2. Pour s'assurer de la sécurité de l'installation, appuyer sur la base tout en tirant sur l'extrémité libre de la sangle ventrale ou de la partie épaule de la sangle ventrale/d'épaule pour la resserrer.
- 23 3. Refermer la pince d'arrêt sur la sangle ventrale ET libérer l'extrémité libre de la partie ventrale de la sangle ventrale/d'épaule. Prendre soin de pousser la partie supérieure de la pince d'arrêt à fond vers le bas.

Steg 3.

När basen används för att installera bilbarnstolen ska klämman ALLTID användas för att hålla ihop båda delarna av ett midjebälte eller midje-/axelbälte.

- 21 1. Öppna klämman och dra bilens säkerhetsbälte genom spåret och över klämman.
- 22 2. Skapa en säker installation genom att trycka basen nedåt och samtidigt dra den lösa änden av midjebältet eller midje-/axelbältet för att dra åt den.
- 23 3. Kläm ihop klämman över midjebältet OCH de lösa ändarna på midje-/axelbältena.
Se till att du trycker ned klämmans överkant helt och hållet.

Step 3.

When using the base to install the infant restraint, the lock-off is ALWAYS used to secure both belts of the lap or lap/shoulder belt.

- 21 1. Open the lock-off and route the vehicle belt through the belt path and over the lock-off.
- 22 2. To create a secure installation, while pushing down on the base, pull the free end of the lap belt or the shoulder portion of the lap/shoulder belt to tighten.
- 23 3. Close lock-off over lap belt AND free end or the lap/shoulder belts. Make sure that you push the top of the lock-off all the way down.

Schritt 3.

Falls Sie die Basis zur Installation des Kinderrückhaltesystems einsetzen, wird die Blockade IMMER benutzt, um beide Gurte des Becken- oder Becken-/Schultergurtes zu sichern.

- 21 1. Öffnen Sie die Blockade und führen Sie die Autogurte durch den Gurtpfad und über die Blockade.
- 22 2. Zur sicheren Montage ziehen Sie das freie Ende des Beckengurtes oder des Schulterteiles des Becken-/Schultergurtes fest, während Sie gleichzeitig die Basis nach unten drücken.
- 23 3. Schließen Sie die Blockade über dem Beckengurt UND dem freien Ende oder den Becken-/Schultergurten. Vergewissern Sie sich, dass Sie das obere Ende der Blockade ganz nach unten drücken.

Paso 3.

Cuando utilice la base para instalar el asiento de seguridad infantil, SIEMPRE debe utilizar el cierre de bloqueo para anclar tanto el cinturón de seguridad de cadera como el de cadera y hombro.

- 21 1. Abra el cierre de bloqueo y haga pasar el cinturón del vehículo a través de la guía para el cinturón y por encima del cierre de bloqueo.
- 22 2. Para que la instalación sea segura, al tiempo que oprime la base, tire del extremo suelto del cinturón de cadera o de la parte correspondiente al hombro del cinturón de cadera y hombro para que quede bien apretada.
- 23 3. Asegure el cierre de bloqueo sobre el cinturón de cadera y sobre el extremo suelto de los cinturones de cadera y hombro. Asegúrese de que la parte superior del cierre

4. Per verificare che la cintura sia ben fissata, tirare e spingere con forza sulla base. Se la cintura si allenta o si allunga, ripetere la procedura.

Fare attenzione che ad eccezione delle cinture dell'auto non si infilino MAI oggetti sotto il dispositivo di blocco o che non vi siano oggetti che possono interferire con il corretto funzionamento del dispositivo. Se qualsiasi altra parte della cintura dell'auto interferisce con il dispositivo di blocco, scegliere un'altra posizione per il seggiolino.

4. Verifique se o cinto não se desloca puxando e empurrando com força sobre a base. Se o cinto se soltar ou alargar, repita o procedimento.

Não deixe NUNCA nenhum objecto além dos cintos do veículo meterem-se debaixo ou interferirem com o fecho de desengate rápido. Se alguma parte do cinto do veículo interferir com o fecho, escolha outro assento do veículo.

4. Vérifier que les sangles sont bien serrées en tirant et poussant fortement sur la base. Si la sangle se relâche ou s'allonge, répéter la procédure.

Ne JAMAIS laisser un autre objet que les sangles du véhicule se placer sous la pince d'arrêt ou interférer avec son fonctionnement. Si une partie du véhicule interfère avec la pince d'arrêt, choisissez un autre endroit pour le siège.

4. Kontrollera att bältet inte rör sig genom att dra och trycka hårt på basen. Upprepa proceduren om bältet lossnar eller blir längre.

Låt ALDRIG något annat föremål än fordonets bilbälte gå under eller störa klämman. Om någon annan del av bilbältet stör klämman måste ett annat säte väljas för placeringen.

4. Check that belt does not move by pulling and pushing hard on base. If belt loosens or lengthens, repeat procedure.

NEVER allow any object other than the vehicle belts to go under or interfere with the lock-off. If any other part of the vehicle belt interferes with the lock-off choose another seating location.

4. Stellen Sie durch Ziehen und Drücken der Basis sicher, dass sich der Gurt nicht bewegt. Wiederholen Sie den Vorgang, falls sich der Gurt lockern oder ausdehnen sollte. Unter der Blockade dürfen nur die Fahrzeuggurte, jedoch NIEMALS andere Gegenstände, durchgeführt werden oder darauf einwirken. Wählen Sie eine andere Sitzposition, falls ein anderes Teil des Fahrzeuggurtes störend auf die Blockade einwirken sollte.

de bloqueo queda oprimida hasta el fondo.

4. Compruebe que el cinturón no se mueve tirando y empujando en la base.

Si el cinturón se suelta o se alarga, repita la operación. NUNCA permita que ningún objeto, aparte de los cinturones del vehículo, quede por debajo del cierre de bloqueo o interfiera en el mismo. Si cualquier otra parte del cinturón del vehículo interfiere en el cierre de bloqueo, escoja otro lugar para colocar el asiento.

Fase 4.

AVVERTENZA: NON intrappolare la cinghia di spalla in mezzo fra il sedile di sicurezza e la base. Bisogna accertarsi che la cinghia di spalla è libera.

D Aperture della cinghia

E Fermaglio sulla cinghia da spalla

F Guida centrale

24 Per automobili attrezzate con cinture di sicurezza solamente da regimo. Inserire la cintura da sicurezza come indicato. **NON lasciare uscire dall'apertura la fibbia come indicato.**

25 Fase 5.

Spingere il seggiolino in basso sulla base finché non si sente una "clicca".

Se il seggiolino non si fissa sicuramente, non usare la base.

Passo 4.

ATENÇÃO: NÃO PERMITA que o cinto dos ombros fique preso entre o assento do carro e a base. Deve-se assegurar que o cinto dos ombros esteja fora do caminho.

D Aberturas

E Pinça de bloqueio do cinto de ombros

F Guia central

24 Para carros equipados com cintos de segurança somente de regaço. **NÃO permita que a fivela passe pela abertura do cinto, conforme mostrado.**

25 Passo 5.

Empurre o assento de segurança para baixo na base até ouvir um "clique". Puxe o assento de segurança para cima para certificar-se que esteja bem preso na base.

Não use a base se o assento de segurança não estiver firmemente encaixado.

Etape 4.

AVERTISSEMENT : Ne pas coincer la bretelle de la ceinture du véhicule entre le siège auto et la base. Il faut vérifier que la bretelle ne soit pas coincée.

D Ouvertures de la base

E Pince de blocage de la sangle diagonale du siège du véhicule

F Guide central

24 Pour les sièges de véhicules automobiles équipés SEULEMENT d'une ceinture ventrale. Faire passer la ceinture du siège comme illustré. **La boucle de la ceinture du siège ne doit JAMAIS être à l'intérieur de la base.**

25 Etape 5.

Enfoncer le siège dans la base jusqu'au « clic » Vérifier que les crochets à l'arrière du siège soient bien engagés et tirer sur le siège pour être sûr qu'il soit bien verrouillé dans la base.

Ne pas utiliser la base si le siège auto n'est pas fixé de façon sûre.

Steg 4.

VARNING: Kläm INTE axelbältet mellan bilbarnstolen och basen. Du måste se till att axelbältet inte är i vägen.

D Bältesöppning

E Bältesklämma

F Bälte

- 24** För fordon endast utrustade med midjebälte: Trä säkerhetsbältet enligt illustrationen. Låt INTE spännet gå igenom bältesöppningen (se illustrationen).

25 Steg 5.

Tryck ned bilbarnstolen tills ett klickjud hörs. Dra bilbarnstolen uppåt att kontrollera att den har låsts fast i basen.

Använd INTE basen om bilbarnstolen inte hakar fast i den.

Step 4.

WARNING: DO NOT catch shoulder belt between car seat and base. You must make sure shoulder belt is out of the way.

D Belt opening

E Belt Lock-off

F Belt

- 24** For automobiles equipped with lap-only seat belts. Thread the seat belt as shown. **DO NOT allow the buckle to come through the belt opening as shown.**

Step 5.

- 25** Push the car seat down until you hear a "click". Pull up on the car seat to be sure it is securely latched into the base.

DO NOT use the base if the car seat does not latch securely.

Schritt 4.

WARNUNG: Der Schultergurt darf sich NICHT zwischen dem Autositz und der Basis verfangen. Sie müssen sich vergewissern, daß der Schultergurt nicht im Weg liegt.

D Öffnungen der Basis

E Schulter Gurthalterung

F Zentralführung

- 24** Für Fahrzeuge, die nur mit Beckengurten versehen sind. Führen Sie den Sicherheitsgurt ein, wie auf der Abbildung angezeigt. **Achten Sie dabei darauf, dass die Gurtschnalle NICHT durch den Gurteinzug gezogen wird (siehe Abbildung).**

25 Schritt 5

Schieben Sie den Autositz nach Unten, bis dieser durch ein hörbares "Click" eingelinkt bzw. eingerastet ist. Ziehen Sie den Autositz nach Oben um sicherzustellen, daß dieser richtig eingerastet ist.

Paso 4.

ADVERTENCIA: NO apriete el cinturón del hombro entre la silla de auto y la base. Debe asegurarse de que el cinturón del hombro no esté en medio.

D Ranuras para el cinturón

E Hebilla del cinturón del hombro

F Guía central

- 24** Para automóviles equipados con cinturones de seguridad de regazo solamente. Pase el cinturón de seguridad como se indica. **NO DEJE que la hebilla pase por la apertura del cinturón, como se indica.**

25 Paso 5.

Empuje la silla de auto hacia abajo en la base hasta que escuche un "click". Tire la silla para arriba para verificar que está debidamente sujeta en la base.

No use la base si la silla de auto no se traba debidamente.

Uso dell'indicatore di livello

Attaccato al fianco del seggiolino auto per bambini si trova un indicatore di livello per aiutare a reclinare in modo corretto il seggiolino auto per bambini sul sedile auto.

È molto importante per la sicurezza dei bambini che il seggiolino auto per bambini sia reclinato in modo corretto.

Per usare correttamente l'indicatore di livello, è necessario che il veicolo sia parcheggiato su terreno piano durante l'installazione del seggiolino auto per bambini nell'auto.

Per regolare la reclinazione alla base:

- 26 Ruotare la manopola in senso orario nella posizione desiderata per abbassare lo zoccolo.
- 27 Ruotare la manopola in senso antiorario per alzare lo zoccolo.

Per controllare l'indicatore di livello esaminarlo standogli davanti alla stessa altezza.

Se l'indicatore mostra SLO il colore BLU, il seggiolino auto per bambini si trova al livello giusto.

Uso do indicador de nível

Amarrado a um dos lados do seu assento de segurança encontra-se um indicador de nível que facilitará o posicionamento de "reclinar" no banco do veículo. Para melhor garantir a segurança do seu bebé, é muito importante que o assento de segurança esteja reclinado na posição mais apropriada. O uso adequado do indicador de nível requer que o veículo esteja estacionado em chão plano durante a instalação do assento de segurança.

Para regular a inclinação da base:

- 26 Rode o botão para a direita o suficiente para baixar a base conforme pretendido.
- 27 Rode o botão para a esquerda para levantar a base.

Faça uma leitura directa e precisa do indicador de nível para verificação. Se o indicador de nível mostrar SOMENTE A cor azul, isso é sinal de que o assento de segurança está nivelado de forma correcta.

Utilisation d'un indicateur d'inclinaison

Un indicateur d'inclinaison est fixé sur le siège-auto pour vous permettre un réglage correct sur le siège de la voiture. Il est très important pour la sécurité de l'enfant, que le siège-auto soit correctement incliné. Pour que l'indicateur d'inclinaison soit utilisable, votre véhicule doit être arrêté sur un terrain horizontal.

Pour ajuster l'inclinaison sur la base :

- 26 Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le pied jusqu'à la position souhaitée.
- 27 Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever le pied.

Si le siège auto est trop droit ou trop incliné, une zone orange apparaît sur l'indicateur. Il faut alors rectifier l'inclinaison du siège auto jusqu'à ce que l'indicateur ne montre QUE du BLEU.

Använda nivåindikatorn

På bilbarnstolens sida sitter en nivåindikator som gör det enklare att ställa in bilbarnstolens lutning korrekt. Det är mycket viktigt för barnets säkerhet att bilbarnstolen har rätt lutning. Korrekt användning av nivåindikatorn kräver att bilen står parkerad på ett jämnt underlag bilbarnstolen installeras.

Justera basens lutning:

- 26 Vrid ratten medurs till önskad inställning för att sänka foten.
- 27 Vrid ratten moturs för att höja foten.

Om bilbarnstolen är för upprätt eller lutar för mycket bakåt visar nivåindikatorn orange och då måste du luta bilbarnstolen så att nivåindikatorn visar blått.

Using the level indicator

Attached to the side of your car seat is a level indicator to help properly recline the car seat on the vehicle seat. **It is very important for your child's safety that your car seat be properly reclined.** Proper use of the level indicator requires that your vehicle be parked on level ground during installation of the car seat.

To Adjust Recline on Base:

- 26 Turn the knob clockwise to the desired setting to lower the foot.
- 27 Turn the knob counter clockwise to raise the foot.

If the safety seat is too upright or too reclined showing any orange in the level indicator, shift the car seat until level indicator shows only blue.

Verwendung der Neigungsanzeige

An der Seite Ihres Babyautositzes befindet sich eine Neigungsanzeige, die Ihnen helfen soll, den Kindersitz im richtigen Neigungswinkel auf dem Fahrzeugsitz zu installieren. Der richtige Neigungswinkel des Babyautositzes ist dabei von entscheidender Bedeutung für die Sicherheit Ihres Kindes. Um Ihren Gruppe O-Sitz korrekt einzubauen, müssen Sie gewährleisten, daß Ihr Fahrzeug auf einer geraden Fläche abgestellt ist. Nur dann kann Ihr Level-Indikator korrekt funktionieren.

Ausrichten des Sitzes mit verstellbarer Rückenlehne auf der Basis:

- 26 Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn zur gewünschten Stellung, um den Fuß zu senken.
- 27 Drehen Sie den Knopf entgegen des Uhrzeigersinns, um den Fuß zu heben.

Sollte Ihr Babysitz zu steil oder zu flach installiert sein und sich die Neigungsanzeige auch nur teilweise im orangen Bereich befinden, verstellen Sie ihn entsprechend bis die Neigungsanzeige nur blau zeigt.

Para usar el indicador de nivel

Ubicado al costado en el lateral de su silla de auto, está el indicador de nivel para ayudar a reclinar adecuadamente la silla dentro del auto. Es muy importante para la seguridad de su bebé que la silla esté adecuadamente reclinada. Para un óptimo uso del Indicador de Nivel, se requiere que su vehículo esté estacionado en un lugar plano subterráneo durante la instalación de la silla.

Para ajustar la inclinación sobre la base:

- 26 Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar el valor deseado para bajar el pie.
- 27 Gire la perilla en el sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el pie.

Mire en forma recta el indicador de nivel para revisarlo. Si el indicador de nivel muestra SÓLO azul, la silla de auto está convenientemente nivelada.

Fase 5.

- 28 Per rimuoverlo, premere il manico di rilascio che si trova indietro al seggiolino per rilasciare il dispositivo di attacco. Alzare il seggiolino dalla base come si vede.
- 29 Per slacciare le cinture, Se il manico è sollevato, spostarlo giù. Premere il bottone rosso sulla fibbia per slacciare le cinture.

Fase 6.

- 30 Per ripiegare il piede di carico prima di riporre il seggiolino, rimuovere il seggiolino dalla base e tirare la maniglia per sganciare il piede di carico dalla base.

Passo 5.

- 28 Para retirar, aperte a pega de desengate na parte posterior do assento de segurança para desengatar o engate de ligação. Levante o assento de segurança da base, conforme se mostra.
- 29 Para abrir o arnês, Se a pega estiver para cima, baixe-a para a posição de "deitar". Para abrir o arnês, carregue no botão vermelho.

Passo 6.

- 30 Para dobrar a perna de apoio para acondicionamento, retire da base o assento do veículo e puxe a pega para soltar a perna de apoio da base.

Etape 5.

- 28 Pour détacher le siège de la base, tirez la manette de déverrouillage à l'arrière du siège auto pour libérer le système d'ancrage. Soulevez le siège comme illustré sur le schéma.
- 29 Pour détacher le harnais, Si la poignée est en position verticale, abaissez-la.
- Appuyez sur le bouton rouge de la boucle pour détacher le harnais.

Etape 6

- 30 Pour replier le pied afin de ranger la base, ôter le siège auto de la base et tirer sur la poignée pour laisser le pied se replier.

Steg 5.

- 28 Ta ut bilbarnstolen genom att trycka på frigörningshandtaget baktill på bilbarnstolen för att frigöra läset. Lyft bilbarnstolen från basen enligt illustrationen.

Placera alltid handtaget i läget nedåt när barnet ska tas ut ur bilbarnstolen.

- 29 Öppna säkerhetsselen: Om handtaget är riktat uppåt ska det flyttas till ett nedåtriktat läge. Tryck in den röda knappen på spännet för att öppna säkerhetsselen.

Steg 6.

- 30 Fäll ihop stödbenet för förvaring genom att ta bort bilbarnstolen från basen och dra i handtaget för att frigöra stödbenet från basen.

Step 5.

- 28 To remove, squeeze release handle at back of the car seat to release the attachment latch. Lift car seat from base as shown.

Always place handle in the down position when removing your baby from the seat.

- 29 To open the harness, if handle is up, move it to a down position. Press red button on buckle to open harness.

Step 6.

- 30 To fold the load leg for storage, remove the car seat from the base and pull the handle to release the load leg from the base.

Schritt 5.

- 28 Zum Entfernen drücken Sie den Hebel an der Rückseite des Sitzes um die Befestigungsklinke zu lösen. Heben Sie den Sitz von der Basis wie in der Abbildung gezeigt wird.

- 29 Zum Öffnen des Gurtsystems stellen Sie zunächst den Tragebügel in eine der unteren Rastpositionen (falls erforderlich) und drücken dann die rote Lösetaste am Gurtschloß.

Schritt 6.

- 30 Um den tragenden Teil der Basis zur Aufbewahrung umzuklappen, entfernen Sie den Autositz von der Basis und drücken Sie den Auslöseknopf, um den tragenden Teil von der Basis zu entfernen.

Paso 5.

- 28 Para sacarla, apriete el asa de atrás de la silla para liberar el seguro para fijar. Levante la silla de auto como se indica.

- 29 Para abrir el arnés, Si el mango está arriba, ubícalo en la última posición. Presione el botón rojo sobre la hebilla para abrir el arnés.

Paso 6.

- 30 Para plegar la pata de soporte, extraiga de la base la silla de auto y tire del asa para que la pata de soporte se suelte de la base.

Installazione del seggiolino auto per bambini senza la base:

Fase 1.

Mettere il suo seggiolino sul sedile della macchina che guarda verso la direzione di marcia che non ha l'airbag e con una cintura di sicurezza di tipo autorizzato. Posizionare il seggiolino contro la direzione di marcia, verso il retro della macchina. Controllare che il manico del seggiolino sia nella posizione in alto.

NON usare il seggiolino auto per bambini in un veicolo con il manico in posizione abbassata.

NON orientare MAI il presente seggiolino auto per bambini verso la direzione di marcia. Se il presente seggiolino auto per bambini viene essere orientato verso la direzione di marcia, si corre il pericolo di gravi ferite o di morte.

Instalação do assento de segurança SEM base:

Passo 1.

Coloque seu assento de segurança num assento do veículo virado para a frente, sem saco pneumático auto-insuflável e com um tipo de cinto de segurança aprovado. Fique de frente para o assento de segurança, em direcção à traseira do veículo. Verifique se a pega do assento de segurança está virada para cima.

NÃO USE o assento de segurança num veículo se a pega estiver na posição de baixada (“para sentar”).

NUNCA oriente o assento de segurança no sentido da marcha do veículo. Graves ferimentos e até mesmo a morte poderão resultar de o assento de segurança estar orientado para a frente, no sentido da marcha.

Installer le siège auto sans la base :

Etape 1.

Placez votre siège-auto dans un des sièges du véhicule non équipé de coussins gonflables de sécurité (airbag) et possédant une ceinture de sécurité conforme à la réglementation. Placez votre siège de manière qu'il soit tourné vers l'arrière du véhicule. Assurez-vous que la poignée soit en position verticale.

Ne placez pas votre siège avec la poignée à l'horizontale (position assise).

Ne placez jamais votre siège tourné vers l'avant. De graves blessures ou même la mort peuvent résulter de l'usage du siège dans cette position.

31 Etape 2.

Glissez la partie de la ceinture maintenant **l'avant** du siège par-dessus le siège **sous les deux crochets**

Montera bilbarnstolen utan basen:

Steg 1.

Placera bilbarnstolen i ett framåtriktat bilsäte utan krockkudde och som har godkänt säkerhetsbälte. Rikta bilbarnstolen bakåt i fordonet. Kontrollera att stolens handtag är riktat uppåt.

Använd INTE bilbarnstolen i en bil med handtaget i sittläget (riktat nedåt).

Rikta **ALDRIG** denna bilbarnstol framåt. Allvarliga personskador eller dödsfall kan inträffa om stolen riktas framåt.

31 Steg 2.

Placera midjebältet över bilbarnstolen och under de två bälteskrokarna. Spänn fast bilbältet.

A Bälteskrokar

Placera **axelbältet** runt bilbarnstolens baksida **precis** så som bilden visar. Se till att **bandet går genom**

Installing the car seat without base:

Steg 1.

Place your car seat into a forward-facing vehicle seat with no air bag and with an approved type of seat belt. Face your car seat toward the rear of the vehicle. Check that the car seat handle is up.

DO NOT use car seat in a vehicle with the handle in the sitting (down) position.

NEVER face this car seat forward. Serious injury or death can result if this car seat is used facing forward.

31 Steg 2.

Put **lap** section of belt over car seat and **under the two belt hooks**. Buckle the vehicle belt.

A Belt hooks

Place shoulder belt around the back of the car seat **exactly** as shown, making sure to **run it through**

Montage des Babyautositzes ohne Basis:

Schritt 1.

Stellen Sie Ihren Autositz in einem in Fahrtrichtung positionierten Sitz des Fahrzeuges ohne sog. Air-bag und mit einem zugelassenen Sicherheitsgurt. Der Autositz muß entgegen der Fahrtrichtung angebracht werden. Der Griff des Autositzes muß sich hierbei Oben befinden.

Verwenden Sie diesen Babyautositz im Fahrzeug NICHT mit dem Tragebügel in der Sitzposition (Bügel nach unten).

Montieren Sie diesen Kindersitz NIE in FAHRTRICHTUNG. Dies könnte ernsthafte Verletzungen oder den Tod Ihres Kindes zur Folge haben.

31 Schritt 2.

Ziehen Sie den **Beckengurteil** des 3-Punkt-Gurts über den vorderen Teil der Sitzschale, **fädeln Sie ihn unter den beiden Gurtführungshaken**

Para instalar la silla de auto sin la base:

Paso 1.

Ponga la silla de auto en un asiento de auto no dotado de airbag o bolsa de aire que mire hacia adelante y con un tipo aprobado de cinturón de seguridad. Ponga la silla de auto para que mire hacia atrás del vehículo. Verifique que el mango de la silla de auto esté arriba.

NO USE la silla de auto con el mango en la posición sentado, es decir abajo.

NUNCA ponga esta silla de auto mirando hacia adelante. Puede provocar serios daños o incluso la muerte ubicar esta silla mirando hacia adelante.

31 Paso 2.

Ponga **las correas del cinturón** sobre la silla de auto y por **debajo de los dos ganchos para el cinturón de seguridad**. Abroche el cinturón de seguridad.

31 Fase 2.

Sistemare la sezione del **grembo** della cintura di sicurezza sopra il sedile e **sotto i due ganci della cintura**. Agganciare la cintura del veicolo con la fibbia.

A Ganci cintura

Sistemare le cinture per le **spalle** attorno allo schienale del sedile auto **esattamente** come in figura, assicurandosi che **passi attraverso gli anelli centrali** sul retro del seggiolino e sotto la **parte concava situata in direzione opposta alla provenienza della cintura**.

B Guide centrali

C Parte concava opposta alla provenienza della cintura

Fase 3.

Sistemare il seggiolino auto per bambini nel sedile del veicolo. Accertarsi che il meccanismo retrattore avvolga tutta la cintura in più del veicolo.

32 Non usare il seggiolino auto per bambini in una posizione

31 Passo 2.

Faça passar a secção do cinto destinada ao regaço **por cima do assento de segurança e por baixo dos ganchos do cinto**.

A Ganchos do cinto

Faça passar a secção do cinto destinada aos **ombros** em volta das costas do assento de segurança **exactamente** como se mostra na gravura, tendo todo o cuidado em fazê-lo passar pelas guias centrais colocadas nas costas do assento de segurança e **abaixo do entalhe situado no lado oposto à saída do cinto dos ombros**. Afivele o cinto do veículo.

B Guias centrais

C Entalhe situado no lado oposto à saída do cinto dos ombros

Passo 3.

Force o assento de segurança para baixo dentro do espaço do banco do veículo. Se usar um cinto retráctil, ajude o retractor a recolher a correia do cinto do veículo.

prévus à cet effet. Bouclez la ceinture du véhicule.

A Crochets pour la ceinture

Passez la ceinture diagonale autour du dos du siège **exactement** comme illustré en vous assurant qu'elle soit **enfilée dans le guide central** qui se trouve à l'arrière du siège et passe **sous les encoches situées à l'opposé du point d'ancrage de la ceinture d'épaule**.

B Guide central

C Encoche à l'opposé du point d'ancrage de la ceinture d'épaule

Etape 3.

Enfoncez le siège auto dans le siège du véhicule. S'assurer que la ceinture est bien tendue.

32 Ne placez pas votre siège dans une position trop inclinée.

En cas de choc, les contraintes sur le cou et les épaules de l'enfant pourraient être trop importantes.

mittledaren på baksidan av bilbarnstolen och **under inbuktningen mitt emot axelbältets utgångspunkt.**

B Mittledare

C Inbuktning mitt emot axelbältets utgångspunkt

Steg 3.

Tryck ned bilbarnstolen i bilsätet. Hjälp bältessträckaren att mata in allt överblivet bilbälte.

32 Använd inte bilbarnstolen i mycket upprätt läge.

Barnets huvud kan falla framåt och orsaka andningsproblem.

33 Använd inte bilbarnstolen i mycket tillbakalutad läge.

En kollision kan skapa för stor kraft på barnets nacke och axlar. Titta rakt på nivåindikatorn för att kontrollera den. Om nivåindikatorn endast visar blått är nivån rätt för bilbarnstolen.

34 Om bilbarnstolen är för upprätt eller lutar för mycket bakåt visar nivåindikatorn orange och då måste du luta bilbarnstolen så att nivåindikatorn visar blått.

the center guides on the back of the seat and **below the notch opposite the shoulder belt origin.**

B Centre guides

C Notch opposite shoulder belt origin

Step 3.

Push car seat down into vehicle seat. Help the retractor to take up all the vehicle belt slack.

32 Do not use car seat in a very upright position. The child's head may drop forward and cause breathing problems.

33 Do not use car seat in a very reclined position. A crash could put too much force on a child's neck and shoulders. Look straight on at the level indicator to check it. If the level indicator shows only blue, then the safety seat is properly leveled.

34 If the safety seat is too upright or too reclined showing any orange in the level indicator, shift the car seat until level indicator shows only blue.

ein und klinken Sie die Gurtzunge ins Schloß. Der Gurtverlauf muß dann genau der Abbildung entsprechen.

A Gurtführungshaken

Ziehen Sie den **Diagonalteil** des 3-Punkt-Gurts um die Rückseite der Sitzschale herum, **fädeln Sie ihn dort durch die zentrale Gurtführung** und vergewissern Sie sich, daß der Gurt durch die dem **Gurtsprung gegenüberliegende Einbuchtung an der Sitzrückseite verläuft.**

B zentrale Gurtführung

C dem Gurtsprung entgegengesetzte Einbuchtung

Schritt 3.

Drücken Sie dann den Babyautositz noch einmal fest in den Fahrzeugsitz. Bei Fahrzeugen mit Statikgurt sollten Sie den Gurt so fest wie möglich ziehen.

32 Installieren Sie diesen Kindersitz nicht in einer sehr steilen aufrechten Stellung. Der Kopf Ihres Kindes könnte nach vornüber fallen und zu Atemproblemen führen.

A Ganchos para el cinturón de seguridad

Ubique la correa para los hombros del cinturón de seguridad al rededor del respaldo del asiento de la silla de auto, **exactamente** como se muestra. Asegúrese de que **pase a través de las guías centrales** para el cinturón de seguridad, ubicadas en la parte de atrás del respaldo de su silla de auto y **por debajo de la endidura en diagonal al punto de origen del cinturón de seguridad.**

B Guías centrales

C Hendidura opuesta al punto de origen del cinturón de seguridad

Paso 3.

Presione la silla hacia abajo en el asiento del auto. Facilite que el retractor tense toda la correa del cinturón.

32 NO USE la silla de auto en una posición muy sentada. La cabeza del bebé podría doblarse hacia adelante y causar problemas con la respiración.

33 NO USE la silla de auto en una posición muy reclinada.

molto verticale. **La testa del bambino potrebbe cadere in avanti e causare problemi di respirazione.**

- 33 Non usare il seggiolino auto per bambini in una posizione molto reclinata. **Un incidente potrebbe causare troppa sollecitazione al collo e alle**

Per controllare l'indicatore di livello esaminarlo standogli davanti alla stessa altezza. Se l'indicatore mostra SLO il colore BLU, il seggiolino auto per bambini si trova al livello giusto.

- 34 Se il seggiolino auto per bambini è troppo verticale o troppo reclinato e appare la zona arancione nell'indicatore di livello, spostare il seggiolino auto per bambini finché l'indicatore di livello non mostra solo il colore blu.

Stringere la cintura in modo che sia il più aderente possibile.

Forzare e tirare il seggiolino auto per bambini per accertarsi che la cintura dell'auto lo trattienga saldamente.

- 32 NÃO USE o assento de segurança numa posição demasiado vertical.

A cabeça da criança poderia pender para a frente causando problemas de respiração.

- 33 NÃO USE o assento de segurança numa posição demasiado inclinada.

Uma eventual colisão poderia exercer uma pressão excessiva sobre o pescoço e os ombros da criança.

- 34 Faça uma leitura directa e precisa do indicador de nível para verificação. Se o indicador de nível mostrar SOMENTE A cor azul, isso é sinal de que o assento de segurança está nivelado de forma correcta. Se o assento de segurança estiver numa posição demasiado vertical ou demasiado inclinada, mostrando uma cor alaranjada no indicador de nível, vá mudando a posição do banco do carro até que no indicador de nível apareça SOMENTE A cor azul.

- 33 **Ne placez pas votre siège dans une position trop verticale.** La tête de l'enfant pourrait basculer vers l'avant, rendant ainsi sa respiration difficile.

Pour vérifier le réglage, placez-vous en face de l'indicateur d'inclinaison. Si cet indicateur ne montre QUE du BLEU, alors le siège est correctement incliné.

- 34 Si le siège auto est trop droit ou trop incliné, une zone orange apparaît sur l'indicateur. Il faut alors rectifier l'inclinaison du siège auto jusqu'à ce que l'indicateur ne montre QUE du BLEU.

Serrer la ceinture aussi fort que possible. Tirer sur le siège et essayer de le faire tourner afin de vérifier que la ceinture du véhicule le serre bien.

Dra åt bältet så mycket det går. Vrid och dra i bilbarnstolen för att kontrollera att bältet sitter ordentligt.

Tighten belt as snugly as possible. Twist and pull on car seat to be sure the vehicle belt holds it tightly.

33 Bauen Sie diesen Babysitz nicht in einer stark zurückgelehnten Position ein. Im Falle eines Aufpralls könnten zu große Kräfte auf Nacken und Schulter Ihres Kindes einwirken.

Zur Überprüfung des richtigen Neigungswinkel blicken Sie auf die Neigungsanzeige. Befindet sich diese vollständig im blauen Bereich, so ist Ihr Babyautositz richtig montiert.

34 Sollte Ihr Babysitz zu steil oder zu flach installiert sein und sich die Neigungsanzeige auch nur teilweise im orangen Bereich befinden, verstellen Sie ihn entsprechend bis die Neigungsanzeige nur noch die Farbe blau zeigt.

Bei Fahrzeugen mit Statikgurt sollten Sie den Gurt so fest wie möglich ziehen.

Rütteln und ziehen Sie abschließend noch einmal am Kindersitz, um sicherzustellen, daß der Fahrzeuggurt ihn sicher und fest hält.

Un choque podría producir mucha fuerza para el cuello y los hombros del bebé.

Mire en forma recta el indicador de nivel para revisarlo. Si el indicador de nivel muestra SÓLO azul, la silla de auto está convenientemente nivelada.

34 Si la silla de auto está demasiado sentada o demasiado reclinada, el indicador de nivel mostrará un poco de color anaranjado, acomode la silla de modo tal que el Indicador muestre sólo color azul.

Apriete el cinturón de seguridad lo más ceñidamente posible. Gire y mueva la silla de auto, hasta asegurarse que el cinturón de seguridad la sujete con firmeza.

ATTENZIONE: NON usare il seggiolino auto per bambini in un sedile auto se la cintura di sicurezza non fissa il seggiolino auto per bambini molto saldamente.

Non lasciare MAI un seggiolino né una base nella macchina quando non è fissato. Un seggiolino o una base non fissato potrebbe essere lanciato addosso un passeggero in occasione di una fermata improvvisa o di un incidente stradale e potrebbe causare delle gravi feriti o la morte.

Se usar um cinto manual, aperte o cinto da maneira mais confortável possível.

Torça e faça pressão sobre o assento de segurança para ter a certeza de que o cinto é capaz de o manter em segurança.

AVISO: NÃO USE o assento de segurança em nenhum posição do banco de um veículo em que respectivo parafuso não possa ficar firmemente apertado.

NUNCA DEIXE ficar no seu veículo um assento de segurança desamarrado. Em caso de paragem brusca ou de colisão, o assento de segurança descontrolado poderia ser projectado contra um passageiro, com risco de graves ferimentos ou, até mesmo, a morte.

Attention : N'utilisez pas le siège de voiture dans cette position si la ceinture n'est pas bien serrée.

NE LAISSEZ JAMAIS un siège auto ou une base mal attachés dans votre véhicule. Un siège ou une base mal attaché risque d'être projeté sur un passager en cas d'arrêt soudain ou d'accident et causer des blessures graves ou même la mort.

VARNING: Använd INTE bilbarnstolen i en sätesposition där bilbältet inte kan hålla fast bilbarnstolen ordentligt.

Lämna ALDRIG bilbarnstolen eller basen lös i bilen. En lös bilbarnstol eller bas kan slungas in i passagerare vid hastiga stopp eller vid en olycka och orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

WARNING: DO NOT use car seat in any vehicle seat position where vehicle belt does not hold car seat tightly.

NEVER leave a car seat or base unsecured in your vehicle. A loose car seat or base could be thrown into a passenger in a sudden stop or crash and cause serious injury or death.

WARNUNG: Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Fahrzeugsitz, wenn sich der Kindersitz dort nicht sicher und fest montieren lässt.

Lassen Sie nie den Sitz und/oder die Basis ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Ein loser Autositz und/oder Basis können Personen Verletzen oder unter Umständen zum Tode führen bei starken Bremsmanöver oder bei einem Unfall.

ADVERTENCIA: NO use la silla de auto en cualquier otra posición en donde el cinturón de seguridad no mantenga la silla de auto sujeta con firmeza.

NUNCA deje la silla de auto ni la base sin sujetarlos en el vehículo. Una silla o base suelta podría ser lanzada contra un pasajero en una parada o choque inesperado y causar lesiones serias o la muerte.

✓ = Yes, Oui, Ja, Si

X = No, Nein, Non, Ne

O = Suitable ONLY for cars without airbags or where the airbag is de-activated.

NUR einsatzfähig in Fahrzeugen ohne Airbags oder mit deaktivierten Airbags.

Utilisable SEULEMENT pour des véhicules sans coussin d'air de sécurité (airbag) ou dont l'airbag est désactivé.

ENDAST lämplig för bilar utan krockkudde eller där krockkudden är avaktiverad.

Adatto SOLAMENTE per automobili senza gli airbag o nei posti dove l'airbag risulta disinnestato.

Adequado SOMENTE para carros sem bolsas de ar ou nos quais a bolsa de ar esteja desativada.

Apto SOLAMENTE para automóviles sin Airbag o cuando Airbag esté desactivada.

X = NO switcheable airbag

EN	Car	Front	Rear Outer	Centre Rear
DE	Automobil	Vorn	Hinten Außen	Mitte Hinten
FR	Véhicule	Avant	Arrière Les deux côtés	Millieu Arrière
SV	Bil	Framsäte	Yttre baksäte	Baksäte i mitten
IT	Macchine	Anteriori	Posteriori	Centrale
PT	Carro	Dianteira	Traseiro	Central
ES	Auto	Delantera	Trasero	Central
Alfa Romeo: 147, 159		O ✓	✓	X
Audi: A3, A4, A6, A8		O ✓	✓	X
TT Coupe		O ✓	✓	X
Q7		O ✓	✓	✓
BMW: 3 series, 5 series, 7 series, 120, X3		O ✓	✓	X
X5		O ✓	✓	✓
Z4		O ✓	X	X
Cadillac: SRX		X	✓	✓
STS, CTS, BLS		X	✓	X
Chevrolet: Evanda, Matiz, Kalos		X	✓	✓
Lacetti, Nubira		X	✓	X
Chrysler: Neon, Sebring, 300C		X	✓	X
PT Cruiser, Voyager		X	✓	✓

Citroen: C1, C2, C3, C4, C6					
C8, Picasso, C5, Berlingo					
Fiat: Stilo, Stilo 95, Panda					
Punto, Croma					
Ford: KA, Fiesta, Mondeo					
Fusion, Focus, Focus C-max, Maverick					
Honda: CR-V, FR-V, Jazz, Civic					
Accord					
Hyundai: Santa Fe, Tucson, Gets, Trajet, Accent					
Coupe, Elanta, Sonata					
Jaguar: X Type, XJ6					
S-type,					
Jeep: Cherokee, Grand Cherokee					
KIA: Opirius, Carens, Carnival, Cerato,					
Sorento, Sportage, Picanto,					
Magentis, Rio					
Lada: 110					
LandRover: Freelander,					
Discovery					
Mazda: 5, 6					
3, RX-8					
Mercedes Benz: E350, C200, CLK 200, CLS350					
B170, A170, R500					
Mini: Cooper					
Mitsubishi: Colt, Grandis					
Lancer, Pajero, Outlander					
Nissan: Micra, Almera, Primera, Note					
Pathfinder,					
X- trail					
350Z					

✓ = Yes, Oui, Ja, Si

X = No, Nein, Non, Ne

O = Suitable ONLY for cars without airbags or where the airbag is de-activated.

NUR einsatzfähig in Fahrzeugen ohne Airbags oder mit deaktivierten Airbags.

Utilisable SEULEMENT pour des véhicules sans coussin d'air de sécurité (airbag) ou dont l'airbag est désactivé.

ENDAST lämplig för bilar utan krockkudde eller där krockkudden är avaktiverad.

Adatto SOLAMENTE per automobili senza gli airbag o nei posti dove l'airbag risulta disinnestato.

Adequado SOMENTE para carros sem bolsas de ar ou nos quais a bolsa de ar esteja desativada.

Apto SOLAMENTE para automóviles sin Airbag o cuando Airbag esté desactivada.

X = NO switcheable airbag

EN	Car	Front	Rear Outer	Centre Rear
DE	Automobil	Vorn	Hinten Außen	Mitte Hinten
FR	Véhicule	Avant	Arrière Les deux côtés	Millieu Arrière
SV	Bil	Framsäte	Yttre baksäte	Baksäte i mitten
IT	Macchine	Anteriori	Posteriori	Centrale
PT	Carro	Dianteira	Traseiro	Central
ES	Auto	Delantera	Trasero	Central
Opel:	Vectra, Astra, Corsa, Zafira, Meriva	X	✓	X
Peugeot:	1007, 307, 607, 206, 107 807, 407	X	✓	✓
Porsche:	Cayenne	O ✓	✓	X
Boxster		X	X	X
Renault:	Clio, Modus, Scenic Megane, Laguna	O ✓	✓	✓
SAAB:	93, 9-5	X	✓	X
SEAT:	Ibiza, Cordoba, Leon, Toledo	O ✓	✓	X
Skoda:	Fabia, Octavia, Suberb	O ✓	✓	✓
Smart:	Forfour	X	✓	X

Subaru: Forester, Outback	X	✓	X
Impreza	X	✓	✓
Suzuki: Liana, Swift, Ignis, Grand Vitara	X	✓	✓
Jimmy, Grand Vitara XL-7	X	✓	X
Toyota: Aygo, Corolla, Avensis,	O ✓	✓	X
Yaris, Corolla Verso, Rav-4, LandCruiser	O ✓	✓	✓
Celica	X	✓	X
Volkswagen: Passat, golf, Polo, New Beetle, Jetta, Golf,	O ✓	✓	X
Variant	X	✓	X
Touareg	O ✓	✓	X
Volvo: XC70, V50(S40), S60, S80	O ✓	✓	X
XC90	O ✓	✓	✓

Cura e manutenzione

DI TANTO IN TANTO CONTROLLARE CHE IL seggiolino auto per bambini O LA BASE non abbia parti usurate, stoffa o cuciture strappate. Se si riscontrano dei danni, NON cercare di riparare il seggiolino auto per bambini, ma sostituirlo.

L'imbottitura del seggiolino auto per bambini può essere lavata in lavatrice con il ciclo per indumenti delicati e lasciarla asciugare all'aria. NON USARE CANDEGGIANTE.

Le parti in metallo e plastica del seggiolino auto per bambini possono essere pulite strofinandole con una soluzione di acqua e sapone neutro. NON USARE CANDEGGIANTE.

Non immergere in acqua le cinture. Il farlo potrebbe comprometterne la robustezza. Le cinture sporche possono essere pulite o smacchiate con uno straccio oppure sostituite.

Non lubrificare la fibbia.

Cuidados e manutenção

DE VEZ EM QUANDO faça uma revisão cuidadosa do assento de segurança para verificar o seu estado de deterioração devido ao desgaste das partes, material danificado ou suturas. NÃO TENHA intenção de modificar o assento de segurança. Proceda à sua substituição.

A almofada do assento de segurança pode ser lavada à máquina no ciclo de tecidos delicados e "secagem a seco". NÃO USE LIXÍVIA.

As partes metálicas e plásticas do assento de segurança podem ser limpas esfregando-as com um pano embebido em sabão suave e solução aquosa. NÃO USE LIXÍVIA.

Não mergulhe as correias do arnês em água. Isso poderia afectar a sua consistência. Correias sujas deverão ser limpas a seco ou substituídas.

Inspecção periodicamente o arnês do assento de segurança e a fivela para avaliar a sua deterioração.

Usage et entretien

DE TEMPS EN TEMPS VERIFIEZ L'ETAT DE VOTRE SIEGE ET LA BASE, contrôlez l'usure des pièces, et veillez à ce que la toile ne soit pas déchirée ou décousue. En cas de mauvais état, N'ESSAYEZ PAS de réparer le siège. Remplacer le siège.

Le coussin de siège peut être lavé en machine sur cycle doux et séché en l'étendant. N'UTILISEZ PAS DE JAVEL.

Les parties en métal et en plastique du siège peuvent être nettoyées avec un mélange d'eau et de détergent doux. N'UTILISEZ PAS DE JAVEL.

Ne trempez pas les sangles du harnais dans l'eau. Cela risquerait d'altérer leur solidité. Des sangles sales devraient être nettoyées avec un détachant ou remplacées.

Vérifiez fréquemment l'état du harnais de votre siège et de la boucle pour en surveiller l'usure. Si la boucle se courbe ou si les sangles d'épaules s'effrangent, il faut les remplacer.

Skötsel och underhåll

MED JÄMNA MELLANRUM SKA BILBARNSTOLEN OCH BASEN KONTROLLERAS så att delar, material och sömmar inte är slitna.

Om skador upptäcks får du INTE försöka modifiera bilbarnstolen. Byt ut bilbarnstolen.

Bilbarnstolens dyna kan tvättas i maskin med fintvättscykel och dropporkas. ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Bilbarnstolens metall- och plastdetaljer kan rengöras genom att torka av dem med mild diskmedelsvatten. ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Sänk inte ned bältesbanden i vatten. Det kan påverka bandens hållbarhet. Smutsiga bältesband kan punktrensas eller bytas ut.

Kontrollera stolens säkerhetssele och spänne regelbundet med avseende på överdrivet slitage. Om spännet böjs eller om axelbanden är nötta måste de bytas ut.

Care and Maintenance

FROM TIME TO TIME CHECK YOUR CAR SEAT AND BASE for worn parts, torn material or stitching.

If damage is found, DO NOT try to modify the car seat. Replace the car seat.

Car seat pad may be machine washed on delicate cycle and drip-dried. NO BLEACH.

Car seat metal and plastic parts may be cleaned by wiping with a mild soap and water solution. NO BLEACH.

Do not immerse the harness straps in water. Doing so may affect their strength. Dirty straps should be spot cleaned or replaced.

Regularly inspect car seat harness and buckle for excessive wear. If the buckle becomes bent or the shoulder straps are frayed, they must be replaced.

Do not lubricate the buckle.

DO NOT USE CAR SEAT without the seat cover.

Instandhaltung und Pflege

ÜBERPRÜFEN SIE IHREN KINDERAUTOSITZ UND DIE BASIS VON ZEIT ZU ZEIT auf abgenutzte Teile, Risse im Material oder lose Nähte. Sollten Sie irgendeinen Schaden feststellen, versuchen Sie nicht, diesen selbst zu beheben. Tauschen Sie den Sitz aus oder fordern Sie Original-Ersatzteile an.

Der Sitzbezug kann bei 30 Grad Celsius im Schongang der Waschmaschine gewaschen werden und ist nicht für den Trockner geeignet. NICHT BLEICHEN.

Plastik- und Metallteile des Kinderautositzes können mit einem milden Reinigungsmittel und handwarmem Wasser gereinigt werden. NICHT BLEICHEN.

Tauchen Sie das Gurtsystem nicht in Wasser. Dies könnte seine Stabilität negativ beeinflussen. Schmutziges Gurtzeug sollte nur punktuell gereinigt oder ggf. ersetzt werden.

Das Gurtschloß darf nicht geölt werden.

Cuidado y mantenimiento

De vez en cuando y revise la base por si alguna pieza se ha deteriorado. Si encuentra algún desperfecto, no trate de arreglarlo, reemplace la silla.

El acolchado de la silla puede lavarse a máquina en el ciclo de ropa delicada y secado rápido. NO USE CLORO.

Las partes metálicas y plásticas pueden limpiarse con un paño humedecido con una solución jabonosa. NO USE CLORO.

No sumerja el arnés en agua. Hacerlo podría afectar su resistencia. Las correas sucias se pueden limpiar un poco o bien reemplazarse.

Revise periódicamente las correas del arnés y la hebilla por el excesivo uso. Si la hebilla llega a doblarse o las correas se deshilachan, éstas deben ser reemplazadas.

NO lubrique las hebillas.

NO USE la silla de auto sin el acolchado.

NON USARE IL seggiolino auto per bambini senza il rivestimento. Ispezionare regolarmente che le cinture e la fibbia del seggiolino auto per bambini non siano eccessivamente usurate. Se la fibbia si piega o le cinture per le spalle sono logore, bisogna sostituirle.

SMETTERE DI USARE IL seggiolino auto per bambini O LA BASE se è danneggiato o rotto. Non usare mai questo seggiolino dopo che ha subito un incidente automobilistico.

Dati gli effetti dell'usura normale. I cambiamenti nei sistemi di sedili per automobile e le revisioni degli standard europei, raccomandiamo di sostituire questo seggiolino auto per bambini o la base dopo cinque anni. Ogni volta che si sostituisce il seggiolino auto per bambini, si prega di gettare via il vecchio seggiolino in modo che non possa venire riutilizzato.

Se a fivela começar a ficar torcida ou as correias dos ombros estiverem puidas, deverão ser substituídas. Não lubrifique a fivela.

NÃO USE O ASSENTO DE SEGURANÇA sem a respectiva capa.

DEIXE DE USAR O SEU ASSENTO DE SEGURANÇA se ele ficar danificado ou se se partir. Nunca use o assento de segurança depois de o veículo ter estado envolvido numa colisão. Devido à acção normal de desgaste e desvalorização pelo uso prolongado, sistemas restritivos da troca de veículos e revisões do padrão europeu, recomendamos que este assento de segurança seja substituído por um modelo novo após cinco anos de uso. Sempre que seja substituído assento de segurança, desfaça-se do modelo velho de maneira a que ele não venha a ser usado de novo.

N'huilez pas la boucle.

N'UTILISEZ PAS LE SIEGE AUTO sans sa housse.

CESSEZ D'UTILISER VOTRE SIEGE DE VOITURE ET LA BASE s'il est abîmé ou cassé. N'utilisez jamais ce siège après qu'il ait subi un accident.

Vu les effets d'une usure normale, les modifications apportées régulièrement aux systèmes de sécurité des véhicules et des changements survenant au niveau des standards européens, nous recommandons que ce siège de voiture et la base soient remplacés par un nouveau modèle après cinq ans d'usage. Quand vous remplacez le siège, veillez à disposer de l'ancien de manière à ce qu'il ne soit pas réutilisé.

Smörj inte in spännet

ANVÄND INTE BILBARNSTOLEN utan klädsel.

SLUTA ANVÄNDA BILBARNSTOLEN OCH BASEN om de skadas eller går sönder. Använd aldrig denna bilbarnstol efter att den varit med i en trafikolycka. På grund av normalt slitage, förändrade fästansordningar i fordon och revidering av europeiska normer rekommenderar vi att bilbarnstolen och basen byts ut mot en ny modell efter fem år. När bilbarnstolen byts ut ska den gamla stolen avyttras så att den inte kan användas på nytt.

DISCONTINUE USING YOUR CAR SEAT AND BASE should it become damaged or broken. Never use this seat after it is involved in a vehicle crash.

Due to the effects of normal wear-and-tear, changing vehicle restraint systems, and European standard revisions, we recommend that this car seat and base be replaced with a new model after five years. Whenever the car seat is replaced, please dispose of the old one properly so it will not be reused.

Überprüfen Sie Gurtbänder und Schloß regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß. Sollten die Gurtbänder ausfransen oder das Schloß nicht mehr richtig schließen, so muß das gesamte Gurtsystem ausgetauscht werden.

Verwenden Sie den Kinderautositz nicht ohne Sitzbezug. Verwenden Sie Ihren Kinderautositz UND DIE BASIS nicht weiter, wenn er beschädigt oder kaputt ist. Verwenden Sie ihn ebenfalls unter keinen Umständen weiter, wenn er in einen Fahrzeugunfall verwickelt war.

Bedingt durch normale Abnutzung und Verschleiß, sich ändernde Fahrzeug-Gurtsysteme aufgrund technischer Weiterentwicklungen und Aktualisierungen der europäischen Sicherheitsnormen empfehlen wir diesen Kinderautositz und die Basis nach Ablauf von 5 Jahren durch ein neues Modell zu ersetzen. Wenn Sie Ihren Sitz austauschen, tragen Sie bitte dafür Sorge, daß Ihr altes Modell fachmännisch entsorgt wird, um die Gefahr einer Weiterverwendung zu vermeiden.

No use la base y la silla si ésta se daña o sufre algún desperfecto. Nunca vuelva a usar la silla si ha tomado parte en un accidente o choque.

Debido al normal desgaste provocado por el tiempo de uso en su silla de auto y la base, a los cambios en los sistemas de sillas de seguridad para vehículos y a los cambios en los estándares europeos de revisión, nosotros recomendamos cambiar la silla de auto por un nuevo modelo cada 5 años. Tan pronto como la silla de auto sea reemplazada, por favor disponga de la antigua apropiadamente, ya que ésta no podrá ser reutilizada.

AVVISO: Quando si utilizza il sedile:

1. Il presente è un sistema di ritenzione -seggolino auto per bambini- "Universale". È stato approvato in base alla serie di modifiche del Regolamento ECE No.44.04, per uso generale in veicoli ed è adatto alla maggior parte, anche se non a tutti i sedili auto.

2. E' possibile una corretta installazione se il produttore del veicolo ha dichiarato nel manuale di istruzioni del manuale che il veicolo è in grado di accettare un sistema di ritenzione "Universale" per bambini di questo gruppo di età.

3. Questo sistema di ritenzione è stato classificato "Universale" secondo disposizioni più rigorose rispetto a quelle applicate a precedenti modelli che non recano la presente avvertenza.

4. In caso di dubbio, consultare il produttore del seggiolino auto per bambini -sistema di ritenzione- o il rivenditore. È adatto solo se i veicoli

NOTIFICAÇÃO: Quando usar o assento:

1. Trata-se aqui de um assento de segurança "Universal" para controlo e protecção das crianças. Foi aprovado para a série de emendas ao Regulamento No 44.04 e destina-se ao uso geral em veículos automóveis, podendo ajustar-se à maior parte das viaturas, embora com algumas excepções.

2. Espera-se que a adaptação possa ser feita sem dificuldade se o fabricante do veículo tiver declarado no respectivo manual de instruções que o veículo em questão está preparado para aceitar a instalação do assento de segurança "Universal" referente a um determinado grupo etário.

3. Este assento de segurança para crianças foi classificado como "Universal" de acordo com as condições mais estritas do que aquelas a que foram submetidos os modelos mais antigos, os quais não vão acompanhados desta notificação. 4. Em caso de dúvida, consultar ou o fabricante

Lorsqu'on utilise le siège auto :

1. Ceci est un siège d'enfant "universel". Il est approuvé par l'article No 44,04 de la série des amendements, pour usage général dans un véhicule et il s'adaptera à la plupart, mais pas à tous, les sièges de voitures.

2. Il pourra être utilisé sans problème dans votre voiture, si le fabricant de votre véhicule déclare dans le manuel d'entretien que celui-ci peut être équipé d'un siège d'enfant "universel" pour ce groupe d'âge.

3. Ce siège d'enfant a été classifié d'"universel" selon une réglementation plus stricte que celle qui était en application lors de la parution des modèles antérieurs qui ne portent pas cette notice.

4. En cas de doute, consultez soit le fabricant du siège d'enfant soit le détaillant. Valable seulement pour les véhicules agréés et équipés de ceintures à enrouleur, fixées en trois points, et agréées selon

Vid användning av stolen FRISTÅENDE:

1. Detta är en "Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla, bilsäten.

2. Korrekt passning är möjlig om biltillverkaren har uppgett i bilens handbok att bilen kan användas tillsammans med en "Universal"-bilbarnstol avsedd för denna åldersgrupp.

3. Denna bilbarnstol är klassad som "Universal" enligt hårdare villkor än vad som gäller för tidigare modeller som inte är försedda med detta tillkännagivande.

4. Vid tvivel, rådfråga återförsäljaren eller tillverkaren av bilbarnstolen. Stolen är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 3-punkts fast/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECE-bestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

When using the seat ALONE :

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer. Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Wenn der Sitz alleine verwendet wird:

1. Dies ist ein Babyautositz der Kategorie „Universal“. Er wurde gemäß der neuesten Version der ECE R 44, der Serie 04, für die Verwendung in allen Kraftfahrzeugen zugelassen und paßt in die meisten, jedoch nicht alle, der am Markt befindlichen Automobile.

2. Eine paßgenaue Montage ist in den Kraftfahrzeugen wahrscheinlich, die laut Bedienungsanleitung für die Installation eines „Universal“-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe (Gruppe 0) geeignet sind.

3. Dieser Kinderautositz wurde unter strengeren Bedingungen als „Universal“ klassifiziert als Modelle, die nach älteren Versionen der Norm geprüft worden sind und nicht diesen Hinweis tragen.

4. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Fachhändler. Die Sicherheitsgurte, mit denen Ihr Kinderautositz im Kraftfahrzeug

ATENCIÓN: Cuando usa el asiento:

1. Esta es una silla de auto para niños "Universal". Está aprobada según la Regla Nº 44.04 de una serie de enmiendas, para uso general en vehículos y es apropiada para la mayoría -pero no todos- los asientos de auto.

2. Su uso resulta mucho más apropiado si el fabricante del automóvil ha establecido en el Manual del vehículo que éste es apto para el uso de una silla de auto para niños "Universal" para este grupo de Edad 0+. Esta silla de auto para niños ha sido clasificada como "Universal" bajo condiciones mucho más exigentes que las aplicadas a aquellas que fueron diseñadas con anterioridad y que no cuentan con esta notificación.

4. Ante cualquier duda acerca de su silla de auto para infantes, consulte con el fabricante o con el distribuidor. Sólo puede usarse en vehículos dotados de cinturón de seguridad de 3 puntas manual o retráctil,

approvati sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti statiche o retraibili, approvate dal Regolamento UN/ECE N. 16 o da altre normative equivalenti.

NON USARE QUESTO seggiolino AUTO PER BAMBINI IN UN SEDILE AUTO CHE SIA DOTATO DI AIRBAG.

Quando si utilizza il sedile con la base:

Il presente contenimento da bambino è stato classificato per l'utilizzo semi-universale ed è adatto per essere posto sulle posizioni di sedile di queste macchine, pag. 80-83:

NOTA : Le posizioni di sedile nelle altre macchine potrebbero essere anche esse adatte per il presente contenimento da bambino. Nel dubbio, mettersi in contatto con il fabbricante del contenimento da bambino oppure con il negoziante.

ou o revendedor do assento de segurança para crianças.

Só é adaptável se os veículos automóveis aprovados estiverem equipados com um retractor do cinto de segurança de 3 pontos estáticos aprovado para o Regulamento UN/ECE No 16 ou outros padrões equivalentes.

NÃO USE ESTE ASSENTO DE SEGURANÇA EM NENHUM ASSENTO DE PASSAGEIROS DE UM VEÍCULO AUTOMÓVEL ONDE ESTEJA INSTALADO UM SACO PNEUMÁTICO AUTO-INSUFLÁVEL.

Quando usar o assento com a base:

Este assento infantil é classificado para uso semi-universal e é adequado para ser colocado nas posições de assento dos seguintes carros, págs. 80-83:

NOTA : Posições de assento de outros carros também poderão ser adequadas para aceitar este assento infantil. Caso esteja em dúvida, queira consultar o fabricante do assento ou a loja onde o assento foi comprado.

la réglementation ECE No. 16 ou des réglementations équivalentes.

N'INSTALLEZ PAS VOTRE SIEGE A UNE PLACE DE VOITURE EQUIPEE D'UN COUSSIN GONFLABLE DE SECURITE.

Lorsqu'on utilise le siège auto avec la base:

« Ce dispositif de retenue pour enfant appartient à la catégorie « Semi-Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants pages 80-83:

NOTE: Ce dispositif peut être aussi utilisable aux places assises d'autres véhicules . En cas de doutes, veuillez consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfant.

**ANVÄND ALDRIG DENNA
BILBARNSTOL I ETT
FORDONSSÄTE DÄR
KROCKKUDDE FINNS
MONTERAD.**

**Vid användning av
stolen med bas:**

Denna bilbarnstol är klassificerad för "Semi-Universal"-användning och är lämplig att montera i bilsäten i bilarna på sidorna 80-83:

OBS: Sätepositioner i andra bilar kan också fungera med denna bilbarnstol. Vid tvivel, rådfråga återförsäljaren eller tillverkaren av bilbarnstolen.

**DO NOT USE THIS CAR SEAT
ON ANY VEHICLE SEAT
WHERE AN AIRBAG IS FITTED.**

**When using the seat
with base :**

This child restraint is classified for Semi-Universal use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars on page 80-83:

NOTE: Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

befestigt wird, müssen ebenfalls gemäß ECE R 16 oder einem gleichwertigen Standard zugelassen sein. Ein am Gurt angenähtes Zulassungsetikett (mit einem E im Kreis) sollte sich dort befinden, wo der Gurt am Fahrzeug befestigt ist.

WARNING: Verwenden Sie diesen Kindersitz niemals auf Fahrzeugsitzen, vor denen ein Airbag eingebaut ist.

Wenn der Sitz mit der Basis verwendet wird:

Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist zur semi-universellen Verwendung geeignet und ist zur Befestigung auf den Sitzen der folgenden Autos geeignet auf Seite 80-83:

HINWEIS: Die Sitze in anderen Autos können außerdem zur Befestigung dieses Rückhaltesystems für Kinder geeignet sein. Falls Zweifel bestehen, treten Sie mit dem Hersteller des Rückhaltesystems oder dem Einzelhändler in Verbindung.

aprobado según la Regla UN/ECE Nº 16 u otro equivalente.

NO USE ESTA SILLA DE AUTO EN ASIENTOS DOTADOS DE AIRBAG.

Cuando usa el asiento con la base:

Este asiento de seguridad infantil está clasificado para uso semi-universal y es apropiado para su sujeción en los asientos de los siguientes automóviles en las páginas 80-83:

NOTA : Los asientos de otros automóviles podrán también ser apropiados para funcionar con este asiento de seguridad infantil. En caso de dudas, consulte con el fabricante o el minorista del asiento de seguridad infantil.



1850566

© 2009 ISPC121HA

Product owned by:

Newell Rubbermaid Europe Sàrl - Chemin de Blandonnet 10 - 1214 Vernier - Switzerland

Legal representative in EU:

NWL Germany Services GmbH - Siemensstraße 35 - 32120 Hiddenhausen - Germany

Legal representative in Poland:

Newell Poland Services Sp. z o.o. - ul. Wybickiego 2 Manieczki - Brodnica 63-112 - Poland

www.teutonia.com